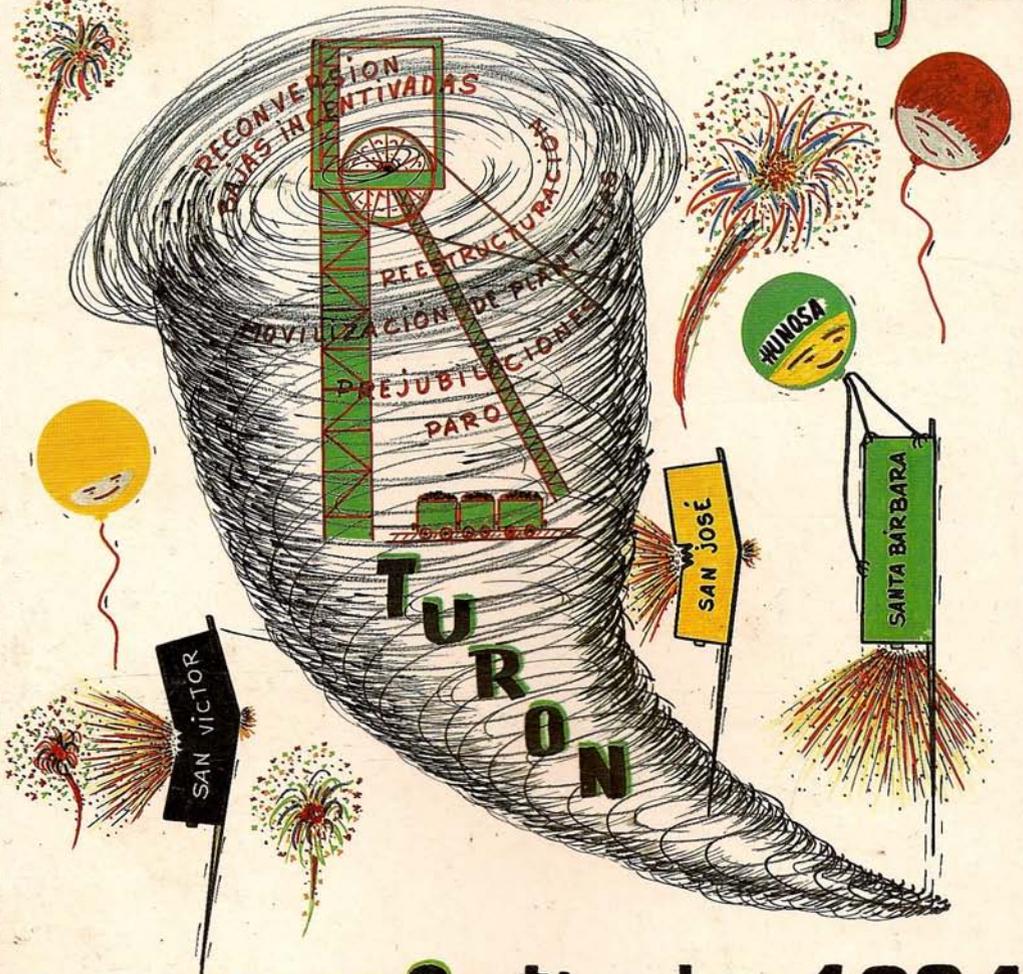




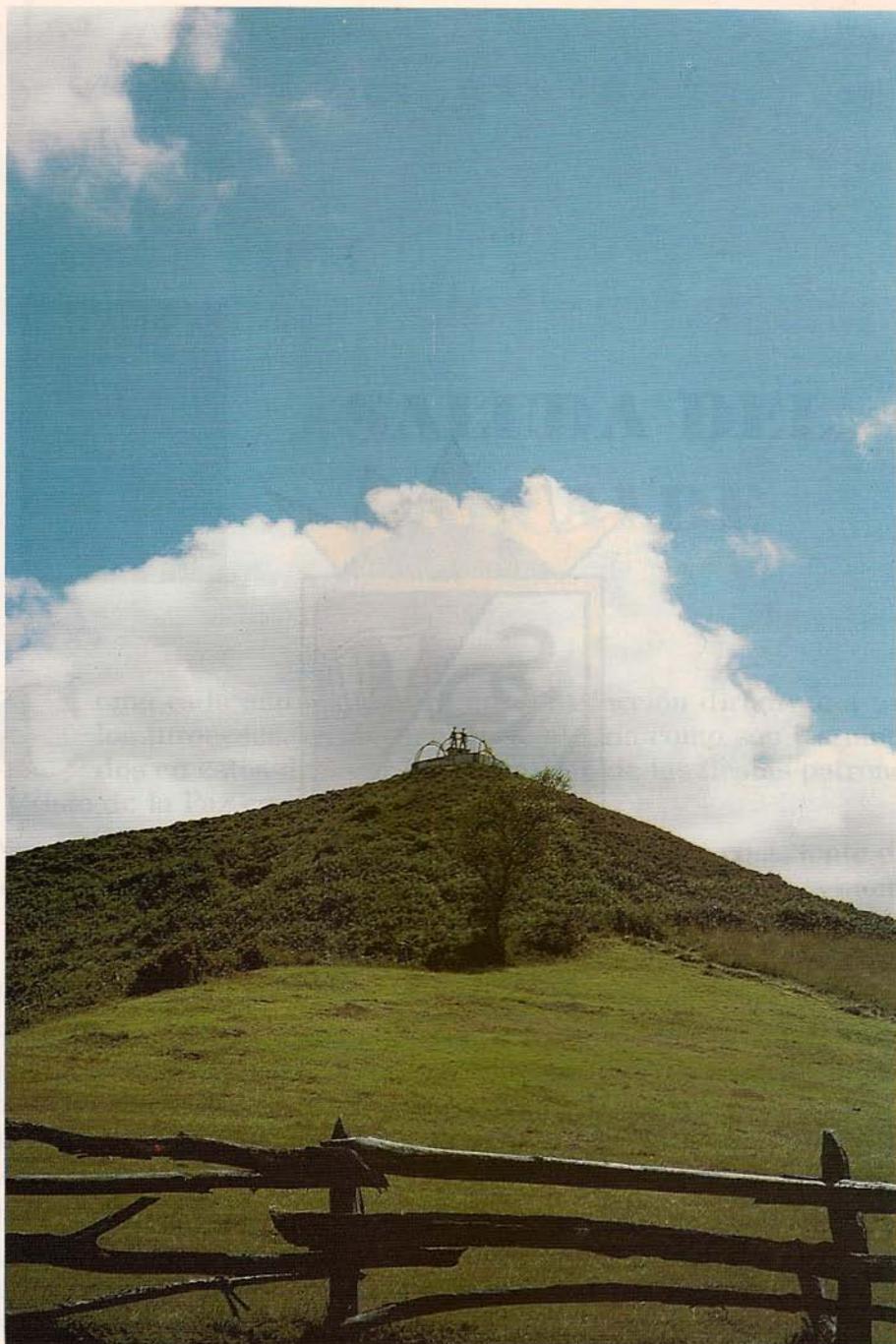
TURON

FIESTAS DEL

Cristo de la Paz



13-14-15-16-17-18 Septiembre 1994



Monumento al minero. Alto La Colladiella. Turón



Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas



SALUDA DEL ALCALDE

Como cada año es para mí una satisfacción dirigirme a todos los turoneses, en momentos de alegría como son los motivados en estos días por la celebración de las fiestas patronales del Cristo de la Paz en el Valle.

Ni que decir tiene que como alcalde soy totalmente consciente de la situación que esa zona del concejo mierense atraviesa en estos momentos de forma muy especial, dentro de la difícil fase en la que se encuentra no sólo nuestro municipio sino el conjunto de las Cuencas Mineras y en general la región asturiana.

Sin embargo, es mi sincero deseo que todos los turoneses, olviden en estos días los problemas y preocupaciones cotidianos, demostrando que el pueblo sigue vivo; vivo en lo más profundo de sus raíces como son sus fiestas patronales, que año tras año han repleto de alegría y jovialidad todo el Valle.

De esta forma, intentaremos que los momentos de dicha impregnen de nuevo Turón y con el apoyo decidido que desde la institución local ofreceremos a la zona, deseamos su pronta recuperación para que la alegría de estos días festivos pueda ser constante en el Valle.

Con mis mejores deseos, un saludo y Felices Fiestas del Cristo 94'

Gustavo Losa Martínez
Alcalde, Iltmo. Ayto. de Mieres

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

PREGONERO DEL CRISTO 94'

José Carrete Julián nació en Cabojal (Turón) un día 5 de Abril de 1951. Actualmente casado y con dos hijos, con tinúa muy vinculado a su tierra natal haciendo que su profesión —el fútbol— la haya dado a conocer en el ámbito nacional.



Para los turoneses es todo un honor contar entre sus vecinos con un personaje como Carrete quien inició sus estudios en el Colegio La Salle de Turón, demostrando desde temprana edad una gran predilección hacia el deporte, llegando a clasificarse con este mismo Colegio como Campeón de España de Balonmano y Subcampeón de España de Fútbol.

Tras estas primeras experiencias en su etapa como escolar, José Carrete Julián, se dió a conocer como jugador profesional de fútbol en el equipo del Caudal, con el que jugaría durante cinco temporadas, pasando posteriormente al Oviedo durante otras seis temporadas y ocho en el Valencia C.F.

Sus méritos deportivos han quedado más que demostrados con las clasificaciones conseguidas a lo largo de dichos períodos en los que llegó a distinguirse como Campeón de 2ª división con el R. Oviedo, Campeón de España de la Copa del Rey con el Valencia C.F. y Campeón de Europa e incluso Intercontinental también con el Valencia.

Carrete consiguió la Internacionalidad en todas las categorías del fútbol español, siendo en la actualidad entrenador de este deporte a nivel nacional.

En esta ocasión ha querido ofrecernos su mejor regalo, el deseo de alegría y felicidad durante estas fiestas patronales del Cristo de la Paz, que como fiel turonés y entrañable colaborador se ha brindado a pregonar. Desde aquí nuestro sincero agradecimiento.

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

SALUDA DEL PRESIDENTE

De nuevo me dirijo a todos vosotros con motivo de la celebración de las tradicionales fiestas del Cristo.

Aunque no corran buenos tiempos por nuestro valle vamos a tratar de olvidarnos por unos días de nuestros problemas cotidianos y dar un poco de optimismo y alegría a todos los turoneses y visitantes que acudan a disfrutar de todas las actividades que hemos preparado.

Desde estas páginas pediría la máxima colaboración de todos los vecinos para llevar a buen término un programa de fiestas que se nos antoja ambicioso dadas nuestras posibilidades y no dudamos que con ayuda de todos vamos a sacar adelante.

De antemano agradecemos vuestro apoyo y aprovecho para deseáros unas Felices Fiestas.

Alberto Hernández Lamagrande
Presidente de SO. TU. FE.



ASESORIAS TURON S.L.

Jurídico - Laboral - Fiscal y Contable

FISCAL - CONTABLE

- Contabilidades
- Declaraciones Renta y Patrimonio
- Pagos fraccionados (en Estimación Directa y Objetiva, por coeficientes o módulos)
- IVA
- Impuestos Actividades Económicas
- Inspecciones

LABORAL Y SEGURIDAD SOCIAL

- Nóminas y Seguros Sociales
- Cálculos y tramitación de pensiones
- Recursos y escritos
- Consultas laborales
- Conciliaciones UMAC
- Demandas Juzgado de lo Social
- Habilitación pago pensiones de la Seguridad Social



Allianz  **RAS**

SEGUROS

Grupo Allianz. Número Uno de Europa

Pague lo justo

Consúltenos sin compromiso alguno, las ventajas de estar asegurado en ALLIANZ RAS, Grupo Asegurador entre los más importantes del mundo y PRIMERO en EUROPA. Le agradecemos su visita. Oficinas en MIERES; Instalaciones anexas a las de Asesorías TURON (Frente a la Plaza de Requejo - Iglesia de San Juan, Teléfono 545 23 33 En TURON: C/ Rafael del Riego, Nº 54 • Telf. 543 11 63

*Cristo
de la
Paz*



*Unión
en
Fiestas*

FELIZ CRISTO - 94

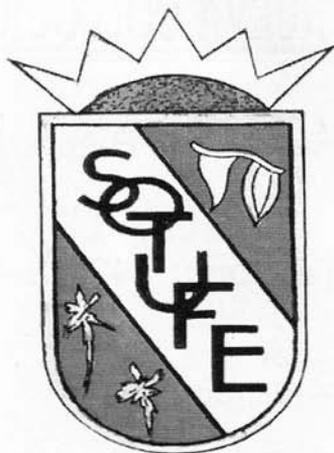
Por segundo año desde que la actual directiva de SO.TU.FE. se hizo cargo de la Sociedad, nos dirigimos a todos los lectores de este álbum de fiestas, que es el anuncio inequívoco de que un año más tenemos ante nosotros las fiestas del Santísimo Cristo de la Paz.

Atrás dejamos un año de intenso trabajo: baile de fin de año, cabalgata de Reyes, fiestas de Carnaval, Amagüestu, bailes en el River's, fiestas de Primavera, desfile de modelos, lotería, rifas, etc., un montón de actividades hasta llegar de nuevo a las fiestas del Cristo-94.

Este año como siempre, hemos tratado de elaborar un programa de fiestas, a gusto de todos, tarea difícil, esperemos no quedar en el intento; a pesar de todas las dificultades que se nos presentan la más importante, sin duda la económica, ya que los presupuestos se elevan al tratar de elaborar un programa que deje satisfechos a todos.

Esperamos la tolerancia de todos y sepan disculpar los posibles errores que aparezcan, llevados por el afán de complacer.

Los componentes de la Junta Directiva de SO.TU.FE. desean a todos cuantos vivís en el valle, así como a quienes nos visiten unas FELICES FIESTAS.



La Directiva

Balduno

MUEBLES



NUEVA COLECCION DIRECTAMENTE DE FABRICA

Rafael del Riego, 33 - 35 - 37

Teléfono: 543 02 41 • Movíl: 908 18 05 13

Fax: 543 22 12

TURON



LINEA DIRECTA

Compre sin salir de casa llame al: 543 02 41

LE VISITAREMOS EN SU DOMICILIO SIN COSTO ALGUNO

PRESENTAMOS NUEVA TIENDA EN

Rafael del Riego, 52 - Teléfono 543 02 41 **TURON**

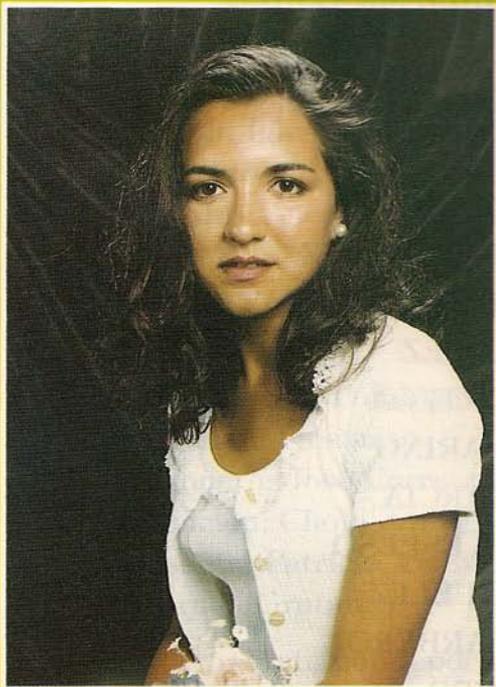
DAMAS DE HONOR DEL CRISTO 94



Eloísa Fernández



Mariola Velasco



Sonia Pérez



*Cristo
de la
Paz*



*Unión
en
Fiestas*

DIRECTIVA de SO.TU.FE.

PRESIDENTE

ALBERTO HERNANDEZ LAMAGRANDE

VICEPRESIDENTE

FRANCISCO MARTINEZ ALVAREZ

TESORERO

JUAN ANTONIO ALVAREZ MARTINEZ

SECRETARIA

ROSA MARIA ZAPICO GARCIA

VOCALES

ROSA INES CABO RODRIGUEZ

MONSERRAT CABO RODRIGUEZ

JUAN CARLOS RODRIGUEZ FERNANDEZ

MARI LUZ GARCIA LOPEZ

MARTA MARTINEZ ORTEGA

MARIA JOSE JATO MARIÑO

GERARDO GARCIA GARCIA

ETELVINA MIGUELEZ ESPESO

SUSANA GARCIA MIGUELEZ

AGUSTIN ALVAREZ BARBERO

MANUELA VARELA RIOS

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

CRISTO - 94

Programa de Fiestas

Sábado 10

10,00 h. En la Piscina

XVI Campeonato de Natación Memorial Angel Tomillo

24,00 h. Discoteca River's

Presentación Damas de Honor del Cristo-94

Domingo 11

20,00 h. Iglesia de San Martín

Concierto de Masas Corales

Organiza: Asociación Turonesa Mejoras del Valle

Martes 13

20,00 h. Pista Polideportiva

Pregón de Fiestas

Pregonero: José Carrete Julián

Actuación: Cholo Juvacho

Presenta: Patricia Andrés Velasco

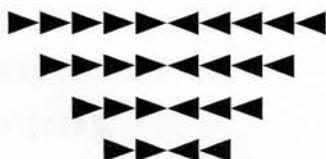
(Entrada Gratuita)

24,00 h. Pista polideportiva

Primera Gran Verbena amenizada por la Orquesta DOMINO

RESTAURANTE CASA NANDO

*Desea al valle de Turón
Felices Fiestas*



Bodas, Banquetes, Reuniones,
Cocina Tradicional, Caza

Tel. 43 17 19

TURON

URBIES

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

Miércoles 14 "DIA GRANDE"

12,00 h. Iglesia de San Martín
Solemne Misa, cantada por el Coro Minero

13,30 h. Pista Polideportiva
Sesión Vermouth



Hermanas Valverde

18,00 h. Campo F. Felgueroso
Partido de Fútbol
C.D. Turón - Equipo por
determinar
Disputándose el Trofeo
SO.TU.FE.

19,00 h. Pista Polideportiva
Desfile de Peluquería alter-
nando con exhibición de
Gimnasia Rítmica a cargo del
Club Caudal

21,00 h. Pista Polideportiva
Romería a cargo de la
Orquesta METAL BRASS

23,30 h. Pista Polideportiva
Segunda Gran Verbena amenizada por la misma Orquesta

00,30 h. Pista Polideportiva
Actuación Estelar a cargo de **HERMANAS VALVERDE**
(Entrada Gratuita)

*Cristo
de la
Paz*



*Turon
en
Fiestas*

Jueves, 15 DIA DEL NIÑO

17,00 h. Pista Polideportiva
Juegos Infantiles
Concurso Infantil de **Karaoke**

23,00 h. Pista Polideportiva
Tercera Gran Verbena amenizada por el Grupo **BANDA
NOCTURNA**

00,30 h. Pista Polideportiva
Actuación Estelar del grupo **LOCOMIA**
(Entrada Gratuita)

ONDAS

PELUQUEROS



Vicente Regueral, 30
Tlfnos. (98) 549 21 95
POLA DE LENA

Rafael del Riego, 46
Tlfnos. (98) 543 19 52
TURON

Cristo
de la
Paz



Turon
en
Fiestas

Viernes 16

16,30 h. Plaza de la Madera
Carrera de Cintas a Caballo

18,00 h. Antigua Plaza de la Madera
Campeonato de CORTA DE TRONCOS

19,30 h. Pista Polideportiva
Grupo de Teatro "TOALETTA"
Presentan el espectáculo THE CURRAN 3
(Espectáculo cómico para todos los públicos)



Precios:

Adultos 400

Socios Adultos 300

Niños 100

Socios Infantiles Gratis

23,30 h. Pista Polideportiva
Cuarta Gran Verbena amenizada por el grupo BARRIO
LATINO

01,00 h. Pista Polideportiva
Actuación del Grupo Turonés EXCEDENTES DE CUPO

RELOJERIA

JOYERIA

«DIMAS»

Plaza del Mercado, 7

Teléfono 546 63 29

MIERES

ALUMINIUM

- **Carpintería de Aluminio y P.V.C.**
- **Cerrajería**
- **Cristalería**
- **Persianas de Aluminio y P.V.C.**

C/ Rafael del Riego, 12

Teléfono 543 23 51

TURON

*Cristo
de la
Paz*



*Tuñón
en
Fiestas*

Sábado 17

10,00 h. Campo de Tablao

Tiro al Plato

11,00 h. Antigua Plaza de la Madera

Exhibición de Bicicletas - Concurso de Trialsin

17,30 h. Desfile de Carrozas

Recorrido Lago-Cuadriella

19,30 h. Pista Polideportiva

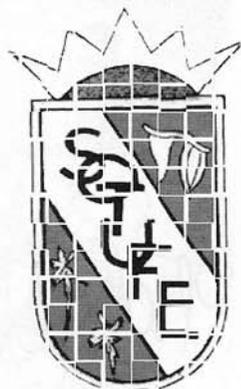
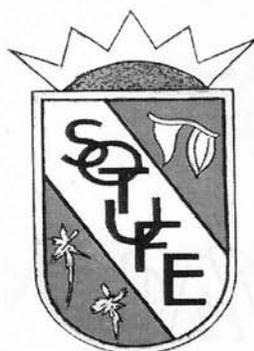
II Muestra Internacional de Folclore

24,00 h. Pista Polideportiva

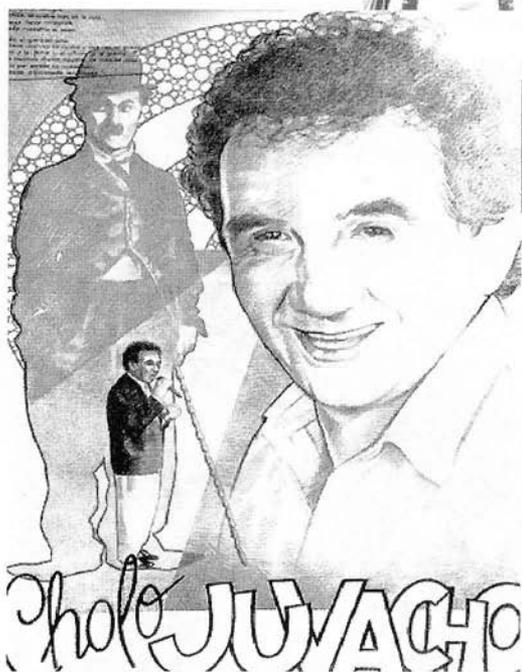
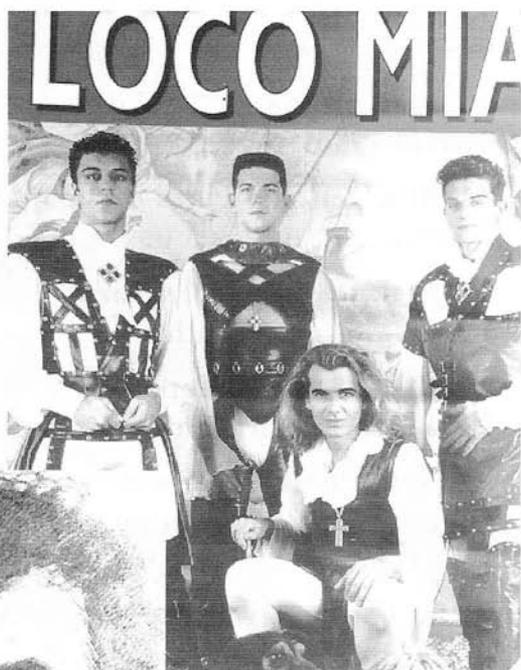
Quinta Gran Verbena con el grupo MARIMBAS

PUNTO AZUL

24,30 h. Gran Traca de Fuegos Artificiales a cargo
de Pirotécnia Pablo



ACTUACIONES



Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Domingo 18

IV MARATHON FOTOGRAFICO

(Organiza Mejoras del Valle)

11,30 h. Concentración de Bicicletas

Salida del Parque

13,30 h. Pista Polideportiva

Sesión Vermouth

A partir de las 6 de la tarde

Fiesta del Bolлу

Actuación de Miguel Rivero y su grupo

19,00 h. Pista Polideportiva

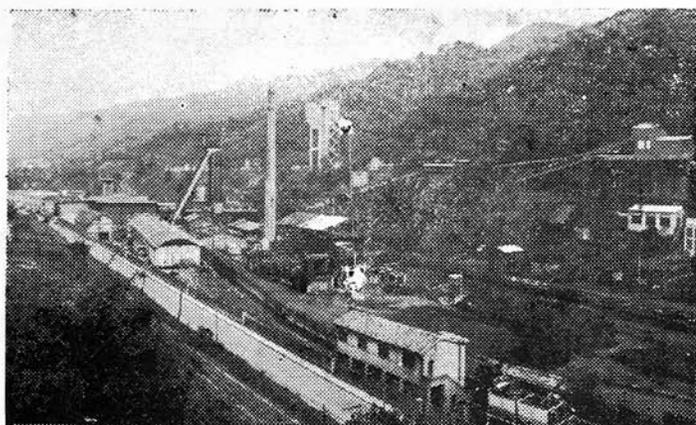
Festival de Canción Asturiana

Nota -

Los bollos se entregarán de 5 a 8 de la tarde en el bar de la Comisión



MINAS DE FIGAREDO



**LA ARQUERA - FIGAREDO
ASTURIAS**

Cristo
de la
Paz



Unión
en
Fiestas

Sábado 24

24,00 h. Salones de la Piscina

Cotillón Fin de Fiestas

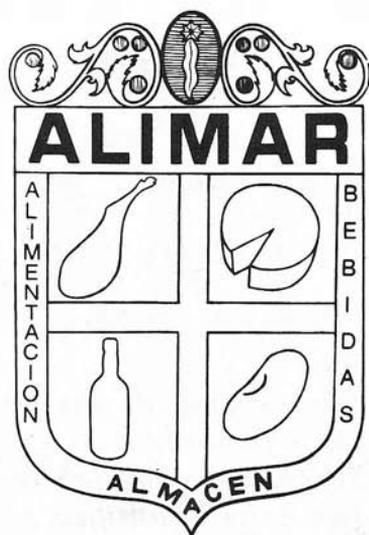
Con los Grupos: ZINGAROS y MARACANA

Nota.-

Durante el transcurso de las fiestas tendrán lugar otra serie de actividades.

Como es tradicional, se cortará la carretera, el tramo comprendido entre la antigua parada de taxis y el pozo San José, en horario del que se dará cumplida información.

SO. TH. FE.
os desea a todos
FELICES FIESTAS



COMERCIAL ALIMAR

Teléfono 543 24 91

Sta. MARINA, 20

TURON

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Recuerdo gráfico de las actividades de SO.TU.FE. en el 94



Carnaval en Turón: Primer Premio Infantil

VINOS RICARDO Y JULIO

Representación exclusiva de
Schweppes - Fuensanta - Trina Naranjus

Teléfono 543 00 19

LAGO - TURON

TELAS



Delayo

c/ Escuela de Capataces, 2 • Telf. 545 26 12
c/ Oñón, 23 • Tef. 546 84 86

MIERES

*Cristo
de la
Paz*

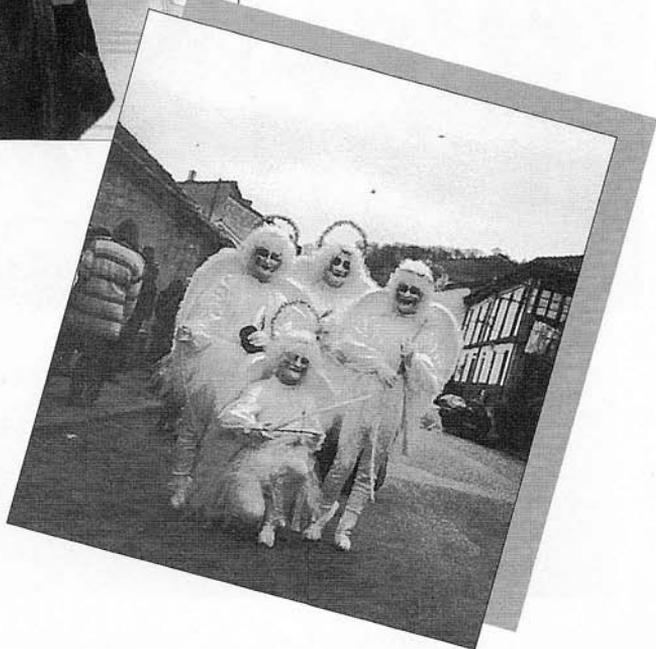


*Turón
en
Fiestas*



*Los más pequeños fue-
ron los grandes protago-
nistas del Carnaval,
como este simpático
Obispo que nos muestra
la fotografía*

*Los Angeles de
Villafría, primer
premio de Carnaval
Individual*



Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

VINOS RICARDO Y HILLO



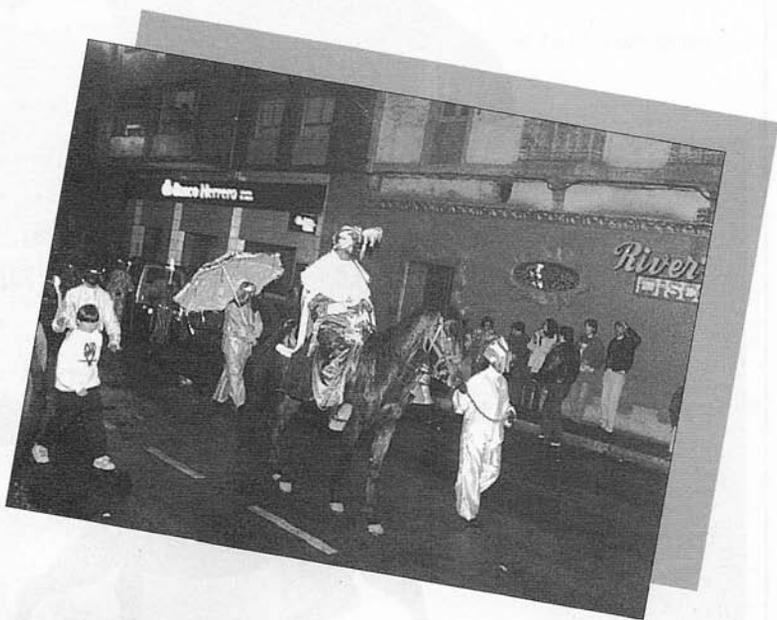
*Primer Premio en el apartado de Charangas.
La Charanga de la Parrilla El Rincón fue una de las encargadas
de dar colorido al día de Carnaval*

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

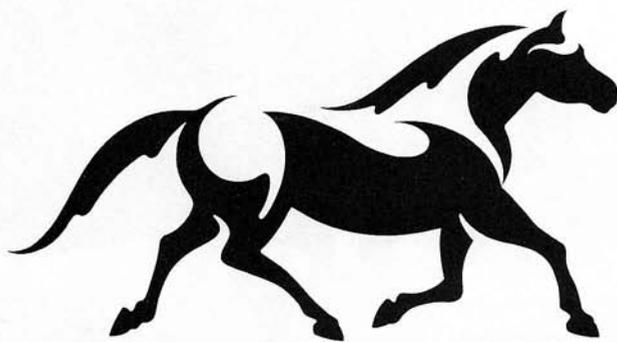
*El desfile de los
Reyes Magos
llenó de ilusión
a todos los niños*



Un momento del desfile, seguido por muchos turoneses



DETRAS DE ESTE CABALLO, ESTA NUESTRA HISTORIA



DETRAS DE ESTE SIMBOLO, ESTA NUESTRO FUTURO



CAJA DE ASTURIAS

ALGO MUY NUESTRO

*Cristo
de la
Paz*



*Unión
en
Fiestas*



*Todos los modelos tuvieron gran
aceptación*



*Los pequeños siguieron
colaborando en los desfiles*



*Todos los
participantes
se presentan al
final del desfile*

RECREATIVOS : HERMINIO IGLESIAS

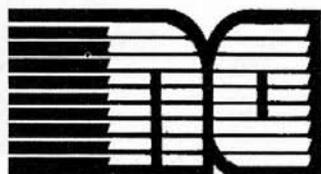
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO PARA ASTURIAS DE
IMPORT POOL PLAY DE BILLARES



VIDEO JUEGOS
FUTBOLINES
CHAPOLINES
MAQUINAS DE DARDOS



INFORMES Tfno. (98) 516 10 93



neumáticos
ASTURIAS, s.l.



VENTA, REPARACION Y EQUILIBRADO
CONCESIONARIO OFICIAL

MICHELIN

Polígono Industrial Vega de Arriba Tfno. (98) 546 24 56

Martínez de Vega, 56 Tfno. (98) 545 01 31 MIERES

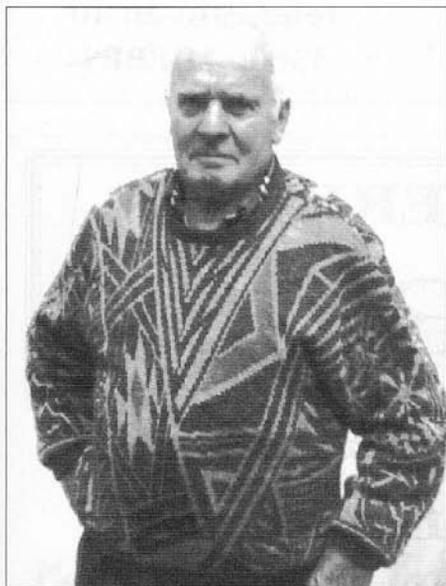
Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

ARTESANIA DEL VALLE

Isidro Francisco González Berdayes, conocido popularmente como “Pachu el de Turón” es uno de los más destacados fabricantes artesanos de gaitas de Asturias. Nace en Sirviella de Onís, en el año 1920, se traslada a Turón en el año 1944 y comienza a trabajar en el pozu “La Rabaldana”.



Posteriormente conoce a Antón de Cogollu, que era en aquellos tiempos uno de los mejores artesanos en la construcción de gaitas, influenciado por éste aprende a tocar la gaita y a conocer el rudimentario torno, así como el manejo de “les ferramientes” del taller.

Después del fallecimiento de Antón de Cogollu en 1959, comienza a dedicarse a la fabricación de gaitas, que alterna con su trabajo en la mina.

Sus gaitas fabricadas con esmero y perfección, gozan de gran prestigio entre los mejores gaiteros.

Retirado de la mina desde hace 19 años, Pachu continúa todavía trabajando en la construcción de gaitas que todavía le encargan.

Manuela Varela

Copistería

Alyme

Fotocopias

Fotocopias color

Planos

Encuadernaciones rápidas

Materiales de Oficina

C/ La Pista, 7
Teléf. 546 26 40
33600 MIERES

HOSTELERIA
MIERES

Miguel Angel Alconada Díaz

DISTRIBUIDOR DE:

C/ Lago, 2, 1º Izda.
Telf. 543 17 28
33610 TURON
(Asturias)

- Cafés el Globo
- Frutos Secos
- Chocolates
- Aceitunas y
Aperitivos en general

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

5 HAIKÚS

*Busco olvidos
que la miseria
infantigable perdure.*

*Quieta vienes,
bostezando pus.
Quieto yazgo.*

*Aspa de pedernal
como carcoma
feliz alcanzo.*

*Abreme las venas
de tu barranco
ignota frívola.*

*Entre capazos
los llantos
amortiguan las llagas.*



**José Luis Campal
(Huesca, junio 1994)**

KISS

Lo más avanzado en:

- *MODA*
- *BISUTERIA*
- *ARTICULOS DE REGALO*

c/ La Vega, 4
Teléfono 545 07 25

M I E R E S

c/ La Vega 12
Teléfono 546 71 90



Muebles

GONZALEZ

La Salle, 2
Teléfono 543 01 19
TURON

Escuela de Capataces, 33
Teléfono 546 21 53
MIERES

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

¡OTRA VEZ LA MINA! (1)

 Ha vuelto a ocurrir!. La “guaxa” de la mina, la insondable cizaña de la tragedia escrita al fuego candente de la desesperación ha acudido a las casas de Turón desde las profundas entrañas. Se cumple así otra vez la espeluznante cita con la implacabilidad de las galerías carboníferas. Una grotesca cita con la injusticia elevada a categoría bárbara. Y uno, parapetado en su compunción, se vuelve a preguntar por qué la mina escoge las vísperas navideñas para enfangar de terror y desolación el tranquilo discurrir de unas vidas tan sacrificadas por asegurarse, diariamente, el plato de lentejas.

 El color de la cólera y el estertor de la desgracia encuentra en esta naturaleza antropófaga su mejor y más cruel representación. Suenan clarines de dolor contenido, del que surge colectivamente de los más recónditos escondrijos de la sensibilidad humana; clarines por los durísimos tributos que reclama periódicamente esta madre/madrastra mina, madre bastarda que se ceba en las ajenas incertidumbres. Pero suenan también los clarines que acusan de negligencia criminal a las esferas gubernativas. Falta seguridad, se dice; se escamotean los recursos para frenar los accidentes, condenan afligidos compañeros de faenas. Se deja suelto, oscilante, el garfio que sesgará de cuajo las frágiles vidas de los hijos del subsuelo, esos proyectos de hombre condenados al reducto de la lágrima feroz y la rabia prematura.

Las fechas natales, propicias para la fraternidad y la concordia, sobrellevan una enigmática maldición para la mina y los mineros.

¡Ha vuelto a ocurrir!.

Y cuando se desencadena esta terrible enajenación mineral, tan sólo podemos esperar; aguardar, impotentes, desde la delicadísima esperanza que, muy a nuestro pesar, se deshilacha a cada minuto,

Cristo
de la
Paz



Invitación
en
Fiestas

en cada relevo de rescate infructuoso. Aguardar en silencio desde la impavidez de una resignación tan difícil como odiosa en sí misma. Esperar.

José Luis Campal

(1) *Este escrito fue pergueñado a raíz del fatal accidente de La Rabaldana, pero, por causas diversas, nunca se publicó. Porque entiendo que el álbum de SO.TU.FE. es marco más adecuado para él que la papelería, os lo brindo.*



SANTA
LUCIA

COMPañIA DE
SEGUROS

C/ Escuela de Capataces, 31 Bajo
33600 MIERES ASTURIAS

Tlfno. (98) 546 39 00
Fax (98) 546 27 10

Cristo
de la
Paz



Inción
en
Fiestas

UN PUEBLO EN BLANCO

Nuria Varela

Tení a que sentarme -ya estaba bien de dejar pasar el tiempo- delante de mi mesa. Un bolígrafo, un cigarro, un café y la temida hoja en blanco. Cualquiera que se haya puesto a escribir, no importa qué documento, -un examen, una carta, un relato-, conoce perfectamente la sensación. El miedo a la hoja en blanco existe. No es un mito de escritores. Nadie sabe qué puede pasar cuando dejas volar la imaginación con un instrumento en la mano que hace de notario de todo lo que piensas, dejando sus rasgos legibles en el papel.



“Si la inspiración viene, que te pille trabajando”, dicen los creadores conscientes y responsables. Pero el caso era que estábamos a mediados de agosto y aún no tenía escrito ese par de folios que todos los años me piden para el álbum de las fiestas del Cristo de la Paz. *“¿Dónde estaría la maldita inspiración?”*, pensaba, cuando de nuevo, una vez más, me entraba el terror de la hoja en blanco. Tenía que rellenarla y lo cierto es que no sabía muy bien con qué.

Entre sorbo y sorbo de café rondaba por mi cabeza un relato de Bernardo Atxaga, que había leído hacía un par de días. En él, el joven escritor vasco, en tono de broma, se extendía sobre el escritor a *“vuelapluma”*. Para él esta técnica era muy simple.

Bastaba con dejar que la pluma volase, eso es todo. Pero que la viésemos volar en nuestra imaginación, como si de una moderna ver-

B A R

MARISA Y MARCE

Frente a Minas de Figaredo

Desea a todos Felices Fiestas

Teléfono 542 62 61

FIGAREDO

MARMOLERIA GUZMAN

**Se realizan presupuestos sin compromiso
Obras completas de cementerios
Especialidad en molduras de contornos
redondos para encimeras**

Avda. de Sama, (Frente al cementerio)

Tlfno. (98) 546 79 02

33600 MIERES ASTURIAS

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

sión de la escoba de la bruja se tratase, y además, nos dejásemos viajar subidos en ella. Desde la distancia y la perspectiva de la vista aérea descubriríamos miles de historias que se vivían en el pueblo que decidiésemos visitar.

Y ahí estaba yo, imaginándome subida a mi bolígrafo viendo Turón desde el aire. Miles de historias habrían cambiado desde que me fui, hace ya nueve años. Familias enteras se habrían mudado, sus miembros habrían aumentado o alguno se habría quedado en el camino. Pero sí es cierto que el paisaje era completamente distinto. Menos negro, todo lo contrario que el ánimo de sus habitantes. Menos minas, menos carbón, menos contaminación y también, menos alegría, menos confianza en el futuro, menos trabajo, menos dinero.

Pero quizá por efecto de la altura, o de las ganas de ver algo de luz, las dos historias se confundían. De repente, Turón era como mi hoja de papel: un pueblo en blanco. A lo mejor nos habían hecho un favor. Tanto quitar, tanto quitar, nos dejaban el pueblo limpio. Con todo el futuro y las posibilidades por delante. Con todas las posibilidades de crear, de imaginar, y de modificar. Sólo había una condición que alguien, o mejor todos, nos sentásemos delante de nuestro pueblo, dispuestos a esperar que la inspiración nos pillase trabajando.

Hace un par de meses escribí en *Interviú* uno de los pocos reportajes optimistas que se hacen al cabo del año. La historia transcurría en una comarca llamada La Axarquía, en la provincia de Málaga. Aquello no tiene nada que ver con Turón. Se trata de una zona donde están condenados a tener 360 días de sol al año. Lejos de ser una bendición, esta circunstancia, junto a la crisis de la agricultura y la dificultad para dedicarse al turismo teniendo como vecinas las localidades de Marbella, Torremolinos, Fuengirola y Benalmádena, hacen que la vida no sea demasiado fácil para los axárquicos.

Necesitaban inventarse algo para vivir. La posibilidad más clara era el turismo, pero la competencia era realmente dura. Lejos de

ASEGURESE CON TODAS LAS VENTAJAS

- Hogar
- Accidentes
- Cazador



MAPFRE

- Seguros vida
 - Planes jubilación
 - Automóvil
-

En Turón:

Rafael del Riego
Telf.: 431424

Video Tur

Desea a los turoneses
FELICES FIESTAS

La Salle,5

33610 - TURON

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

aminorarse, parece que a ellos la inspiración, o como se le quiera llamar, les cogió prevenidos. Se han inventado una moneda propia, de curso legal, un pasaporte que da derecho a participar en un concurso, exenciones de impuestos para los vecinos e intentan conseguir matrículas distintas a las del resto del país para sus coches. A simple vista no se trata de nada espectacular, pero, con estas cuatro tonterías, han conseguido que su comarca se conozca, que los turistas se den una vuelta por sus tierras y, como consecuencia, crear puestos de trabajo en el sector servicios y que los ociosos dejen su dinerito en la comarca.

No se trata de comparaciones odiosas, ni de lecciones gratuitas ni tan siquiera de consejos que nadie pide y no soy quién para dar. Tan sólo de comentar la experiencia de una zona, no menos deprimida que la nuestra, pero que transmite la sensación de un pueblo con ilusión, que reflexiona y camina hacia delante. Un pueblo que no ha perdido ni las ganas, ni la esperanza de volver a escribir su historia. Aunque también le aterre la hoja en blanco que tiene delante de sus narices.

Y tampoco hace falta irse tan lejos. Aquí al lado tenemos el ejemplo de Llanuces, en Quirós, o Peñamellera. Dos pueblos absolutamente desconocidos, hasta antes de ayer, y que hoy aparecen en todas las guías de turismo del país. Más de una decena de madrileños, catalanes o valencianos han dejado allí sus ahorros del invierno para disfrutar de unas buenas vacaciones.

¿Será que San Justo, por ejemplo, tiene un paisaje menos agraciado o cuenta con menos posibilidades de ofrecer actividades al aire libre, buena gastronomía y tranquilidad para pasar unos días de descanso? ¿Cuántos rincones como ese podemos ofrecer en nuestro Valle? ¿Cuántos recursos, no explotados aún, tenemos en nuestras tierras? A lo mejor, sólo nos hace falta darnos un paseo, a *vuelapluma* aunque sea, para descubrir las opciones que aún tenemos de reescribir nuestra historia.

Parrilla • Mesón

El Rincón

- Especialidad en carnes a la brasa
- Toda clase de encargos

Desea a todos ¡FELICES FIESTAS!

La Veguina

Teléfono 543 09 55

TURON

Flores



Rosa

ROSA M^A SUAREZ CASTAÑO

La Salle, 3
TURON

Teléfs. 543 16 11
543 17 84

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

VOLEIBOL FEMENINO

 Hola! ¿Qué tal? Yo soy Fran, el entrenador del equipo femenino de Voleibol del Colegio Público de Vega de Guceo y voy a contaros en cuatro líneas cómo nos fue a los componentes del equipo esta temporada 93-94.

Los entrenamientos los empezamos a mediados de Noviembre y a los 15 días empezó el campeonato de Asturias, con lo que no tuvimos mucho tiempo para prepararnos. El campeonato de Asturias constaba de dos fases una primera fase local en la que nos fue fenomenal y que después de ocho partidos acabamos imbatidos, pese a la presencia de equipos muy fuertes de Mieres y Moreda.

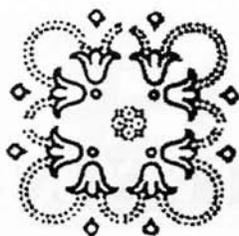
Cuando acabó esta primera fase quedábamos los 10 mejores equipos de Asturias, divididos en dos grupos de cinco equipos de los cuales pasaban los dos primeros a las semifinales. En esta fase final los equipos eran buenísimos, sobre todo los de Gijón y Avilés, no tanto el equipo campeón de la zona de Oviedo, al que vencimos con facilidad.

Al acabar esta fase quedamos cuartos de nuestro grupo con lo cual quedamos eliminados, ya sea porque no jugamos del todo bien o porque no tuvimos toda la suerte que hubiéramos querido, pero demostramos que aunque Turón es un pueblo pequeño, el Colegio "Vega de Guceo" se encuentra en la élite del voleibol de la provincia, ya que estamos entre los seis o siete mejores equipos del Principado.

Después de acabar este campeonato, aún quedaban dos meses de clase y nosotros seguíamos entrenando todos los martes y jueves, así que nos inscribimos a un torneo organizado por el Ayuntamiento de mieres para toda la zona del Caudal, y éste con mejor suerte, ya que volvimos a ganar todos los partidos y nos llevamos el Trofeo, que nos

FOTOGRAFIA

REGALOS



RELOJERIA
JOYERIA

Miguel

TROFEOS DEPORTIVOS

Artículos de VIAJE

Carreño Miranda, 29 y 31
Tlfno. (98) 546 26 08

MIERES



Cristalería JOSE S. L.

CRISTALERIA EN GENERAL

José Laudelino Gutiérrez Glez.

Leopoldo Alas Clarín, 37

Tlfno. (98) 546 55 97

Fax (98) 545 2662

33600

MIERES

ASTURIAS

Cristo
de la
Paz



Torneo
en
Fiestas



fue entregado por Rufino encargado del polideportivo de miercoles y coordinador del Torneo.

Ya para acabar queria dar las gracias a: Noemí, Monse, Leticia, Noelia, Ana, Inma, Sofia, Vanesa, Beatriz, Marta Alejandro y Marta Gutiérrez por los buenos ratos que pasamos y sobre todo por lo mucho que yo me he divertido con ellas.

Esperamos vernos el próximo año.

Francisco Antonio



Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Carta abierta a los REYES MAGOS

Queridísimos Reyes Magos, don Gaspar, don Melchor y don Baltasar.

Dios quiera que al recibo de ésta os encontréis bien de salud, la familia y yo allá vamos tirando poco a poco, sobre tó, después de haber terminao el mundial de fútbol y haber visto, un año más a Indurain ganar el tur de Francia.

Sé que ye muy pronto pa mandavos la carta, pero como dentro de muy poco van cerrar el Pozu Santa Bárbara, que era la única mina que nos quedaba, quiero avisabos pa que no perdáis el tiempo viniendo a Turón a pol carbón pa los nenos que se porten mal.

Diz mi padre que al pasu que vamos el carbón tendrán que pedilo los mayores pa poder pasar los inviernos, aunque, ahora, con el Hogar del Jubilau que tan terminando, les persones de la segunda, la tercera y la cuarta edad ya tienen donde entretenesese calentinos. Yo si vos digo la verdá nun entiendo muy bien eso de les edades de les persones.

Ahora voy a decivos algunes de les cosas que os pido. Pue parecevos mucho, pero como en el cole nos dicen que tenemos que compartir les cosas yo aprovecho y pídivos un poco pa tos. Podéis elegir lo que a vosotros os parezca más interesante. Yo confórmome con lo que dejéis.

- La PAZ
- Algo pa combatir la pereza
- Y otro algo pa fortalecer la diligencia

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

- Y dejase de tantes babayaes verbales
- Antes de que se me olvide, el revoltijo
- Una Casa de la Juventud que funcione y no sólo de nombre
- El exilio temporal pa los envidiosos, codiciosos y zascandiles
- Y pa los turoneses de to la vida, eso dicen ellos, que no hacen ná ni dejen que lo hagan los demás
- Un buen pellizcu de perres pal Deportivo Turón, a ver si dejen, los



probes, de vender rifles tol día

- Que los responsables de la vida política, social, económica, moral, religiosa y deportiva de Asturias dejen de echar la lengua a pacer y nun se acoquinen
- Que en la tele, esto val pa tos los canales, mejoren el lenguaje
- Seriedad
- Honradez
- Lealtad
- Comprensión y mutuo respeto
- Ganes de trabajar uníos, sin que salgan los personalismos a relucir
- Trabajo

FELICES FIESTAS
Y MUCHAS GRACIAS
POR LA ATENCION
QUE TENEIS
CON NOSOTROS CUANDO
LLEGAMOS A
VUESTRAS CASAS



Ortopedia Mieres

(Miembro de la Federación Española de Ortesistas y
Protesistas, Empresarios y Profesionales **FEDOP**)

**TALLER TECNICO
MOBILIARIO E INSTRUMENTAL
MEDICO**

**SILLAS DE RUEDAS
GABINETE PODOLOGICO
GABINETE AUDIOLOGIA**

Ramón Gea. Alvarez

Carreño Miranda, 26 33600 Mieres
Tlfno. y Fax (98) 546 30 07

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

- La muerte del paro
- Y de la droga
- Una reunión, o como dicen los que entienden, simposio o congreso de personas competentes, justos y sensatos pa plantease seriamente la situación y futuro de Turón, pues del pasado ya habla bastante mi güelu.
- Un censo de charranes
- Y otro de charlatanes de feria
- Que a la tercera vaya la vencida y nos hagan el colector como Dios manda y no tengan que volver a construilu cada pocos años
- Una fórmula, como les que nos enseñen en el colegio de matemáticas, pa que la gente empiece a valorar lo suyo
- Que los talleres de La Cuadriella se empleen pa algo y no estén paraos, como otros muchas cosas de esti pueblu
- Que no se nos caiga, y mate a algún nenu, la antigua escuela de La Cuadriella, pues el día menos pensao cuesta un disgusto y después seguro que empiecen a arreglala o la tiren de una vez
- Lo mismo pa lo que se conoz como Villa Soñada. ¡Qué pena esa casona tan grande! ¡Les cosas que podrían hacerse en ella!
- Que Turón vuelva a parecer en la guía telefónica, pues mi madre vuelvese loca cada vez que tien que buscar algún número.

En mi casa discuten mucho sobre esti tema, como de otros. Unos dicen que así funciona en Europa y otros dicen que así funciona Europa.

A mí parezme que tos tienen algo de razón.

- Que con motivo del sesenta aniversario de la revolución asturiana, que nosotros los pequeños según mi padre no tenemos ni idea de lo que supuso en la Historia, se programe, en Turón, un ciclo de conferencias sobre el tema para un mejor conocimiento

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

de quienes, por suerte no vivimos esos feches

- Una buena política de ocio pa esos que llamen prejubilao y que yo no entiendo muy bien lo del “pre”
- Salud, suerte, amor y valor pa seguir resistiendo
- Unes buenas fiestas del Cristo

Como os dije antes, puen pareceos muchas cosas, pero como vosotros sois Reyes y además Magos sabréis lo que más se necesita.

Que tengáis un buen viaje cuando nos visitéis en invierno, aunque aquí en Turón son muchos los que creen en vosotros durante tol año.



Gracies por to y besos y abrazos.

P.D. Perdonai si tengo alguna falta, pero como quiero que la carta salga en el libru de les fiestas, que son en setiembre, nun pude dejaila a mi padre pa que me les corrijiere.

Un abrazu de

Un nenu de Turón que tien pocos años



PRIGAR MOTOR

Concesionario

RENAULT



Concesionario RENAULT para
las zonas del Caudal, Lena y Aller
Polígono Industrial Vega de Arriba
MIERES

Teléfonos 546 02 17 - 21



Cristo
de la
Paz



Unión
en
Fiestas

LA ACTIVIDAD EN LA 3ª EDAD

A la hora de atreverme a escribir estas líneas para el ANUARIO DE LAS FIESTAS DEL CRISTO, me fijé como objetivo presentar algunas expectativas de cara a la “actividad” de las personas mayores.

El análisis de los distintos estudios sobre la vejez demuestra que la actividad es condición para envejecer sin traumas, pues permite intercambios entre las personas y hace posible la integración. “Se envejece más por la falta de actividad que por desgaste”. (Dr. Jones)

El objetivo de la actividad es crear actividad como medio para despertar la ilusión de vivir. Toda persona necesita estar activa, de lo contrario muere. Mediante la actividad nos realizamos y podemos sacar utilidad al tiempo libre.

El sociólogo José Luis Jordana, resume su doctrina relativa a la JUBILACION en “las cuatro tentaciones del jubilado”, contra las que es preciso luchar si queremos vivir una ancianidad feliz.

a) **Inmovilismo físico;** debe eludirse mediante el ejercicio corporal. En el movimiento está la vida; en la actividad reside la felicidad.

b) **Inmovilismo cerebral;** cuyo remedio es la información y la formación permanente. Cuando en la vejez, la mente se vuelve torpe, la culpa es tan sólo de su dueño, dice Julián Marías. La preocupación por la formación permanente debe de abarcar desde la cuna a la tumba. En esa formación permanente, los mayores también pueden aprender y lo consiguen en numerosas ocasiones. A veces, la presencia de personas de edad en los cursos de actualización exigirá el uso de métodos y técnicas apropiados.

c) **Inmovilismo social;** se descarta mediante la participación. Hay

Cristo
de la
Paz

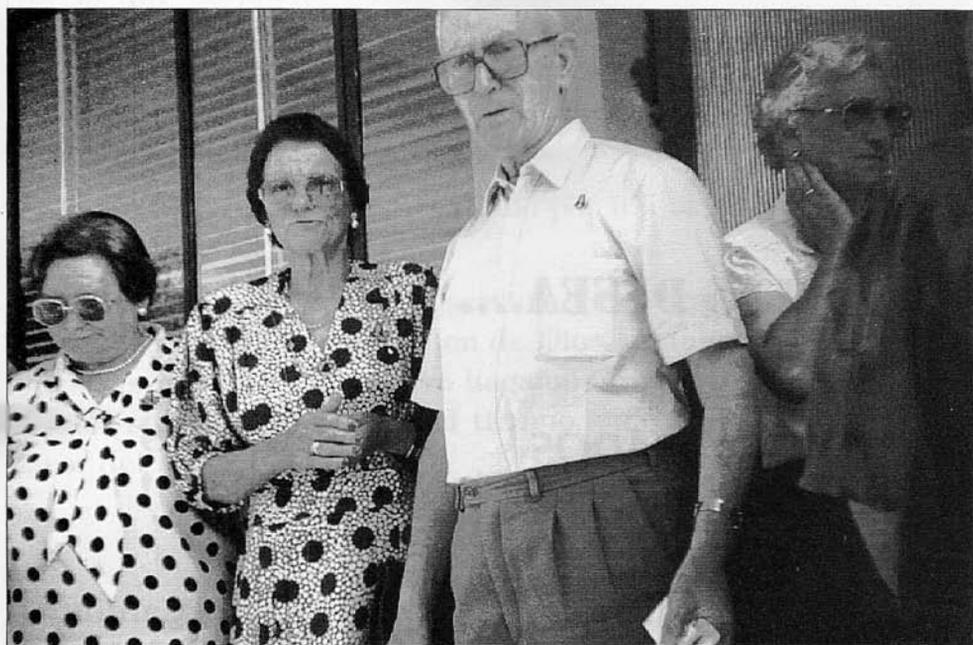


Turón
en
Fiestas

muchas alusiones del Papa Juan Pablo II a este respecto. Anotaré sólo una: "Estas orientaciones humanas y cristianas ayudarán a los mayores a contemplar este período de su vida con serenidad y realismo; a poner en lo posible, sus energías intelectuales, morales y físicas a disposición de los demás, apoyando iniciativas de carácter humanitario, educativo, social y religioso; a llenar sus largos silencios mediante la cultura y el coloquio con Dios".

d) Inmovilismo afectivo: se contrarresta a cambio de la convivencia y recuperación de amistades. Se comienza a envejecer, cuando se deja de amar.

La actividad produce efectos positivos, tales como: engendra salud, optimismo, alegría, salud mental, satisfacción, amplía el círculo de las amistades, da confianza, facilita la convivencia, el bienestar físico y el sentimiento de utilidad.



TRANSPORTES, GARCIA FERNANDEZ

“ El Cuitu ” **TURON**

DESEA A CUANTOS NOS VISITEN
¡ Felices Fiestas del Cristo !

Tlfn. (98) 543 04 33

TURON

Cafe`s

DESAYUNOS

LES DESEA....

PINCHOS VARIADOS

**¡ FELICES
FIESTAS !**

C/ Valeriano Miranda

MIERES del Camino

Cristo
de la
Paz



Invitación
en
Fiestas

En cambio, la inactividad puede producir: aburrimiento, inutilidad, cansancio, acrecienta las enfermedades, acorta la vida, nos convierte en personas molestas e insoportables y por último, puede llevar al alcoholismo e incluso al suicidio.

El CLUB 89, por ser "CULTURAL", tiene como fin ayudar a sus miembros a desarrollar la mente, y por ser "RECREATIVO" a saber pasar ratos entretenidos y coloquiales con el resto de los ancianos.

Opino que todos debemos sentirnos útiles, valiosos y hasta necesarios. No importa lo que hacemos sino por qué lo hacemos y cómo lo hacemos. Vivir la vida que Dios nos concede con plenitud, sin sentirnos marginados, alejados, como una carga o estorbo para la familia o para la misma sociedad. Vivir la 3ª Edad contentos y tratar de ver lo que se puede hacer: ayudar en el barrio, colaborar en el CLUB, hacer recados, leer el periódico a los que no pueden leerlo, cambiar impresiones con otros, etc... y hacerlo con ilusión, con ganas de vivir, con cariño. No somos unos canutos huecos, antes por el contrario llenos por nuestra experiencia y testimonio.

JESUCRISTO fue importante no por lo que hizo sino por lo que era "SALVADOR".

Trabajemos con ánimo de servicio y entrega en bien de nuestros hermanos. El tiempo es un don de Dios, un talento que deposita en nuestras manos y que quiere hagamos fructificar. No hay que pretender simplemente matar el tiempo, sino más bien emplearlo en favor del necesitado.

Hermano Lucinio Rico

Doctor Angel L. Parada Cortina

MEDICO - DENTISTA

*Laboratorio de Prótesis
Dental*

Consulta diaria de 10 a 1 y de 4 a 7,30

C/ Vital Aza, 11, 1º Izda.

Telf. 549 06 12

POLA DE LENA

PULLMANS LLANEZA, S.L.

**Autocares de GRAN LUJO
de 10 a 15 plazas**

DELEGACIONES:

Oviedo • Nava • Madrid • Málaga • Barcelona

Polígono Industrial. Telfs. 546 58 78 • 546 74 17

Fax: 546 47 21

33600 MIERES

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

CON LA LUPA A CUESTAS ... Y no pasa nada

Por M. de San Francisco

Hemos denunciado en tiempo el nefasto proyecto del Puente de San Francisco a cuyo enclenque presupuestado y para el estrambote de la viga que sostiene el simple voladizo le restaron una cuantía económica próximo al 30%. Y ahora los dos mil millones que vale la moderna barriada resalta sobremodera la mezquindad del ridículo y atravesado acceso.

Hemos denunciado en tiempo que el nuevo acceso a Turón desde Figaredo pasaba por la desaparición de Vía Normal o Ancha.

Hemos denunciado que con subvenciones de la Comisión Económica Europea se invirtieron/dilapidaron más de MIL MILLO- NES de pesetas en modernizar los Talleres de Cuadriella y dotar mejor el Lavadero con instalaciones anexas para la depuración de aguas que, al final, todo esto ha servido para la desaparición de más de CIEN puestos de trabajo en la zona.

Y no pasó nada. A nadie se ha sentado en el banquillo. A ninguno han encarcelado por tanta y continuada delincuencia social.

MASTURBACION MENTAL: Con el Diccionario de la R.A. de la Lengua en la mano, ¿son "fondos reservados" los que proceden de partidas consignadas a HUNOSA en los Presupuestos Generales para paliar las pérdidas, y también los que nos llegan de la C.E.E. para mejorar rendimiento y calidad? -preguntamos.

Luis Roldán buscado hoy por la Justicia utilizó fondos reserva- dos. Nuestro idioma no los distingue, nosotros vamos a intentarlo. El subdirector de la Guardia Civil los utilizó en beneficio propio, trai-

Cristo
de la
Paz



Unión
en
Fiestas



cionando la confianza en él depositada por sus correligionarios a los que lejos de licenciado en Económicas, Empresariales e Ingeniería, resultó ser un hampón de tomo y lomo.

Los señores Gómez-Jaén y Abellán, tandem y adláteres, en sus respectivas etapas los INUTILIZARON en beneficio exclusivo de las firmas industriales correspondientes, traicionando igualmente la confianza de TODOS los españoles y enviando al paro en las últimas etapas a cerca de OCHO MIL trabajadores.

En lo moral, en lo económico, en lo responsable, en fin en lo delictivo, ¿DONDE PUES RADICA LA DIFERENCIA JURIDICA?. ¿En que el I.N.I. no es persona física?...

Al fin y al cabo como españolitos nos masturbamos la mente y llegamos a la siguiente conclusión patriótica: El ciudadano Roldán reactivó nuestros servicios policiales y creó una multinacional con numerosos puestos de trabajo para la investigación en Portugal, Africa y Sur y Centro América. Tres mil, cuatro mil millones de auténtica actividad laboral para personas muy especializadas. Pero es que los presidentes de Hunosa con la tercera parte de inversión baldía han enviado al paro, a la inactividad con el consiguiente soborno a más de un centenar de trabajadores en nuestro valle.

Cristo
de la
Paz



Invión
en
Fiestas



POSITIVIDAD, NEGATIVIDAD, ¿en qué caso?. Entre TRAICION POLITICA Y DELINCUENCIA SOCIAL, personalmente prefiero la primera. Y como en este país lo único que preocupa es la “cuenta de resultados” veamos: En tanto prosigue la búsqueda y captura del “empresario” Roldán, decenas de personas no irán al paro o semiac-tividad; y cuando lo encuentren (?) pagará con la cárcel y el Estado se podrá reintegrar en parte con las cuentas bloqueadas y los bienes confiscados. En cambio, en la empresa pública Hulleras del Norte, siguen vivitos y coleando en la poltrona y planificando cada año nuevos desaguisados económico-sociales. Seguro se trata de “especies protegidas” ... Y no pasa nada.





IDEAS

COCINA Y BAÑO

ARMARIOS EMPOTRADOS

¡ Ven a visitarnos... !

Monte Llosorio, 10
Tlfno. (98) 545 28 58

33600

MIERES



CONGELADOS MIERES



**SOMOS ESPECIALISTAS EN PRODUCTOS CONGELADOS
LE OFRECEMOS LA MEJOR CALIDAD DEL MERCADO**

DESEAMOS A NUESTROS CLIENTES DE LA ZONA DE
TURON

¡ UNAS FELICES FIESTAS PATRONALES !

Palacio Valdés, 9 MIERES Alférez Argüelles, 1 LA FELGUERA
La Vega, 23 MIERES Generalísimo, 28 MOREDA

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

ANOTACIONES PERSONALES DE UNA CELEBRACIÓN

A lo largo del primer trimestre de 1994, Turón ha celebrado con distintos actos el 75 Aniversario de la fundación del Colegio Nuestra Señora de Covadonga, que desde aquel lejano 7 de enero de 1919, en que dieron comienzo las clases, está bajo la dirección de los hermanos de las Escuelas Cristianas, popularmente conocidos como Hermanos de La Salle, en honor a su fundador San Juan Bautista de La Salle.

No pretendo, en ningún momento hacer una descripción de los actos que con tal motivo se organizaron, pues para eso, bastaría con reproducir el programa, sino comentar algunos detalles que me llamaron poderosamente la atención a lo largo de estos meses de celebración.

He de comenzar por agradecer la desinteresada colaboración que me prestaron un reducido grupo de turoneses, que desde un principio y pese a las dificultades con que nos encontramos, supieron, en todo momento, aunar esfuerzos para que todo saliese lo mejor posible. Muchos fueron los que asistieron a las primeras reuniones encaminadas a conseguir la formación de una Comisión Organizadora. Pero, una vez más, se demostró que a la hora de tener que trabajar, la responsabilidad ha de recaer en unos pocos. Es mejor que trabajen otros. Con todas estas trabas para empezar, no cundió el pánico ni el desánimo aunque sí las lógicas discrepancias. A los que escurrieron el bulto, con simples disculpas, también mi agradecimiento, ¿por qué no?, pues volvieron a demostrarme, que con ilusión también se pueden sacar adelante los proyectos que nos proponíamos para este valle al que nos empeñamos en enterrar poco a poco.

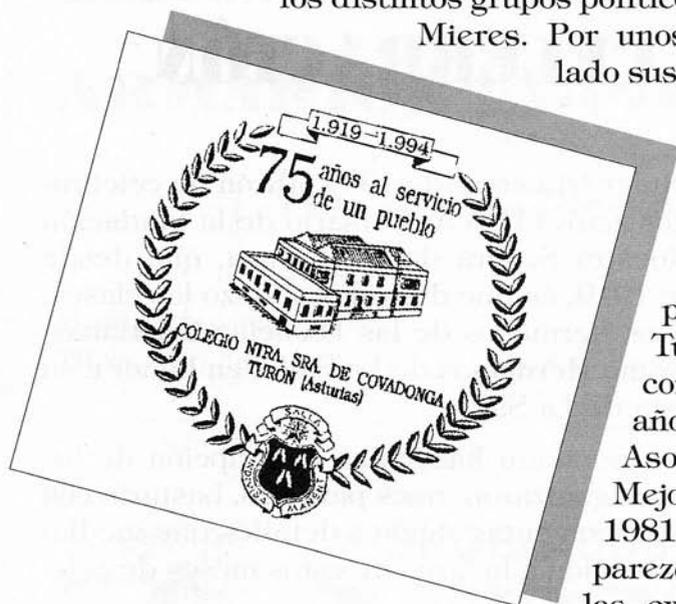
- Al acto inaugural, consistente en una concelebración religiosa a

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

cargo de sacerdotes antiguos alumnos, asistieron representantes de los distintos grupos políticos en el Ayuntamiento de Mieres. Por unos momentos dejaron de lado sus discrepancias para estar con nosotros, detalle que se agradece y desearíamos poder ver con más frecuencia.



La misa fue cantada por el Coro minero de Turón. Institución nacida como Coro La Salle, en el año 1950 e integrada en la Asociación Turonesa para Mejoras del Valle en el año 1981, aunque la realidad me parezca bien distinta, según las explicaciones que se nos

dieron las dos veces que se consideró interesante la presencia del Coro Minero en los actos programados.

- En unas fechas, allá por el mes de febrero, en que por los mundillos futbolísticos, incluso nacionales, sonaba con insistencia, el nombre del turonés Carrete como entrenador del Burgos, tuvo éste la deferencia de estar con nosotros en una charla-coloquio junto a otros deportistas de renombre, todos ellos antiguos alumnos de nuestro Colegio, como Vitos, Quirós, Redondo, Jorge David, Rueda, y el Hno. Ricardo, que si bien no pudo desplazarse desde Santander nos mandó un pequeño escrito que fue del agrado del escaso público asistente.

Jorge David recordaba una anécdota: “Con ocasión de un partido jugado en Valencia, coincidieron, sobre el terreno de juego, cuatro jugadores de Turón, que en aquel momento militaban nada menos que en Primera División”.

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Sin embargo, lo que en otros lugares hubiese llenado grandes recintos para escuchar a sus deportistas más destacados, en nuestro querido Turón fueron poco más de veinticinco personas las asistentes al acto. A la terminación, y, cuando distendidamente comentábamos con ellos este hecho, mientras tomábamos unas copas, todo eran saludos y recuerdos de antaño. Así es la vida.

- He oído muchas veces, que uno de los grandes problemas que teníamos en Turón era el de la droga. Pues bien, se programó un coloquio con personas con un gran conocimiento sobre el tema. Quisimos tener una visión lo más amplia sobre el tema y para ello se contó con Luis Manuel Flórez, responsable en Asturias del Proyecto Hombre, Hilario Grande, Comisario Jefe de la Policía Nacional de Mieres y con José Luis Rebollo, Fiscal Antidroga del Tribunal Superior de Justicia de Asturias, quien a última hora no pudo asistir por enfermedad.

¡Sorpresa!



EL PUEBLO DE TURÓN
AL COLEGIO LA SALLE
CON MOTIVO DEL 75 ANIVERSARIO
21 DE MAYO 1994

Radio ORTEGA

Iniciamos una Nueva Etapa con:

Mejores Precios

Y

La seriedad de Siempre

RADIO ORTEGA
Teléfono: 543 01 84

TURON

Ventas al por mayor y al detalle
FRUTAS LA AMISTAD, S. L.



Plaza la Libertad, 4 - Teléfono: 46 83 79

MIERES

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas



Si tenemos que juzgar la incidencia de la droga en el Valle por la asistencia a la charla, podemos estar tranquilos. No más de cuatro-cinco bancos del amplio salón de actos del Colegio estaban ocupados por personas interesadas sobre el tema. Ni aquellos que nos habían demandado este tipo de actos acudieron. ¿Qué se puede pensar?

- No estaba en un principio en el programa. Gestiones con la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Mieres, quien colaboró estrechamente en algunos de los actos realizados, nos trajeron a Turón, por primera vez en nuestra vida cultural, un concierto de Lirica Asturiana.

No conocía personalmente a la soprano Tina Gutiérrez. Pero, había un detalle de ella que había quedado grabado tiempo atrás. Con motivo de un recital en el teatro Campoamor, de Oviedo, había puesto al público en pie al dedicar la canción "La mina y el mar" a los cuatro mineros que por aquellos días permanecían sepultados en

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Santa Bárbara. Aquella noticia, leída en la prensa regional me había causado impresión, como impresionados quedaron algunos de los escasos asistentes al recital a los que incluso, según confesaron al finalizar, se les saltaron las lágrimas cuando volvió a dedicar la misma canción. Lástima de asistencia. El recital se nos hizo corto.

- No podía faltar un recuerdo de tiempos pasados y en recuerdo de toda una época se organizó un guateque. No debió ser del agrado de los turoneses. Es verdad que el día, 16 de abril, no acompañaba. La climatología era totalmente adversa, pero entre los asistentes eran los residentes fuera de Turón los que abundaban.

Disfrutamos recordando la música de los años 60 y de la actuación del grupo Excedentes de Cupo. La barra libre y las consumiciones las que solían tomarse por aquellos años. Con las personas que habían manifestado estar interesadas en el guateque tendríamos que haberlo hecho en la antigua pista María Luisa, pero la verdad es que sobró más de la mitad del salón del colegio. ¡Y queríamos haberlo hecho en el salón de la piscina!

- Pensamos, que pese haber traído un concierto de la Banda de Música de Mieres, y haber celebrado una tarde coral con la intervención del Coro Femenino de Mieres, Coral Santa Eulalia de Ujo y el Coro Minero, reitero lo dicho sobre éste con anterioridad, no habíamos conectado con un amplio grupo de personas: los jóvenes.

Por este motivo y pensando en ellos se programó, en el mes de mayo, una gran movida musical. Hubo que moverse para volver a ver en un escenario a grupos que lo habían sido todo en el panorama musical turonés, tal es el caso de los Master's Soul y de los Glad Stone, que hacía la friolera de veintidós años que no actuaban. Que volviesen a ensayar los temas olvidados mereció la pena. Junto a éstos Miguel Rivero, siempre dispuesto a colaborar y la presencia de Jacinto y Carlos, ganadores de aquellos concursos de la Canción de los Valles Mineros. No pudieron estar presentes Eránse una vez..., pero la ilusión y las ganas de aportar su granito de arena hicieron

Restaurante
«EL CRUCE»



Casa Migio

Bodas y Banquetes

Situado en el Cruce de Ciaño y Sotrondio
Carretera de Turón al Monumento al Minero

Teléfono: 43 10 97

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

que apareciese una grabación con su música. Todo un detalle por su parte.

Con la participación anunciada era suficiente para llenar las pistas polideportivas del parque, donde se celebró el acto. Por si todo esto fuese poco, también actuaría el último grupo musical formado en Turón: los Freedom Flowers. Otro estilo de música que se quiso sumar al acontecimiento. Pero... ni los propios compañeros de instituto de éstos últimos asistieron al festival.

¿Dónde estaba la juventud?. Era la pregunta que todos nos hacíamos. ¿Cómo es posible que puedan éstos encabezar una marcha de protesta para exigir salidas a la crisis que vive el Valle y luego no acudir a los actos que se programan y se organizan en Turón?

¿Dónde estaban aquellos a los que “se les prometió poco, se creyeron tan sólo la mitad y no se les ha dado nada”? Que nadie se engañe. A nadie se le margina y se le condena a la emigración. Pero, no sólo consiste la lucha en defensa del medio ambiente. Una vez más, no queramos hacer lo mismo que el avestruz.

A estas alturas del escrito, alguien o muchos, puedan estar pensando que éste es producto del malhumor o del fracaso de los actos organizados. Nada más lejos de la realidad. También hubo quien con su aportación económica o con sus palabras de ánimo estuvieron a nuestro lado.

- ¿Y qué decir del partido de fútbol celebrado en 7 de mayo en el Fernández Felgueroso entre los veteranos del Oviedo y del Sporting y una selección de antiguos alumnos de La Salle?. No sé si sobre el campo volverá a haber tantos internacionales juntos: Uría, Cundi, Carrete, Redondo, Pachín, Chema... la disculpa ese día era, sin duda, el partido televisado. Una vez más se pasaba de todo.

- La comida de hermandad realizada el 21 de mayo fue una prueba del tesón y de las dificultades vencidas por la Comisión Organizadora.

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*



Quienes volvieron a reencontrarse con antiguos profesores y compañeros vivieron una jornada de alegría y compañerismo que era lo único que se pretendía. ¡Qué casualidad! Las únicas críticas a este acto vinieron de quienes no asistieron. El caso es no estar de acuerdo con nada de lo que se haga.

Es una verdadera pena que algunos actos realizados, que pueden ser irrepetibles, no contasen con la presencia y el ánimo de cuantos critican toda actividad a realizar, incluso antes de que ésta pueda llegar a desarrollarse.

Mientras tanto, y después de once años de haberse instituido en el Valle uno de los galardones más populares y de mayor prestigio de cuantos se conceden en el municipio, me refiero al "Pote de Oro" todavía hay gentes que tardaron en enterarse de que este año el premio creado por el popular Migio había sido concedido al Colegio La Salle, de Turón, toda una institución en la vida cultural, social y deportiva de este Valle, antaño minero.

¿Pesimismo? ¿Realidad? Que cada uno haga su propia lectura, y



RESTAURANTE
EL UROGALLO
BODAS Y BANQUETES

*** PISCINA**

*** PARQUE INFANTIL**

*** DISCOTECA**

*** CAFETERIA**

*** SIDRERIA**

*** SERVICIO DIARIO A LA CARTA**

*** RESTAURANTE**

RESTAURANTE
EL UROGALLO

San Vicente – Tel. 566 03 44

EL ENTREGO

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

al menos, saque sus propias conclusiones. Pero, mucho me temo, que seguiremos escuchando que Turón se muere lentamente y seguiremos esperando, es mucho más cómodo, a que gentes venidas de fuera nos den la solución a nuestros problemas. Seguiremos hablando de aquel Ateneo cuando no sabemos donde está la actual biblioteca. Seguiremos hablando de que Turón se nos muere cuando en realidad tendríamos que decir que a Turón lo matamos entre todos.

Seguimos con celebraciones

Puesto que estamos de celebraciones, al menos de aniversario, un dato importante de nuestra pasada historia minera.

El 5 de febrero de 1894 ¡hace 100 años! entraba en funcionamiento, de manera oficial, el transporte del carbón extraído por Hulleras del Turón por ferrocarril con destino a los mercados nacionales. Había nacido el ferrocarril de vía normal española para transporte de carbones entre las instalaciones que Hulleras tenía en La Cuadriella y el apartado de Reicastro. ¡Cuánta riqueza se nos llevó!

No está la cosa para celebraciones, pero es parte de nuestra historia, pues como bien escribía Jovellanos: "hay mucas gentes que son siempre forasteras en su propio país, pues nunca se aplicaron en conocerle".

Turón, Junio de 1994

Carrocerías

Santa Bárbara

CHAPA Y PINTURA

Servicio permanente de Grúa

Teléfono DIA - NOCHE: 43 17 95

c/. La Llana - Santa Marina
Teléfono 43 17 95

TURON y MIERES
(ASTURIAS)

**REPUESTOS
CAUDAL**

**RECAMBIOS EN GENERAL
DEL AUTOMOVIL**

**Dr. Fleming, 28
Teléfonos 546 08 99 - 546 86 78
33600 MIERES (Asturias)**

Cristo
de la
Paz



Turon
en
Fiestas

VERGÜENZA AJENA

Al eco puntual del “Manifiesto”

Por M. de San Francisco

Utopía, demagogia, meada fuera del orinal, iluminados, ilusos, fantasmagóricos, y otras expresiones que no merecen esfuerzo en recordar por pertenecer al simplón argot político de los últimos tiempos, fueron vocabulario despectivo, y una vez más sistemático de los que no encajan proposiciones más allá de su vasallaje ideológico, –y los menesterosos–, de los atributos efímeros del mandato.

El “Manifiesto 3/91” fue y sigue siendo por su frescura y lozanía, una comunicación pública sobre la improcedencia del proyecto para un vial que, en modo alguno, pretendía abrir nuestro valle hacia el futuro, sino que lo único que presentaba era una solución provisional en el espacio y definitiva en el tiempo.

El efecto evidente –y las reacciones lo aseveran– lo contenía y contiene la denuncia pública de aquel mes de Marzo al resultar la voz que se alzaba en aras de ese turonismo, –tantas veces denostado por los arribistas– reacio al parcheo y provisionalidades en la infraestructura del valle. Ese turonismo auténtico que, en plena campaña electoral podría delatar extraños desposorios políticos y cercenar soñados aplausos a impactos subliminales de las ofertas mitineras. Se dijo y maldijo de él por carencia de viabilidad y aduciendo que Hunosa no abandonaría Vía Normal en tanto conservara explotaciones en el valle.

En fin, todo un rosario de ceños fruncidos, gestos uraños, silencios sonoros y ataques partidistas propios de los democratísimos; pero como los radicalmente liberales mantenemos que los medios

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Santa Bárbara

justifican el fin, y no al contrario, es por lo que nuestro talante nato, unipersonal y universalista, aceptamos entonces con humildad el engaño a que se sometía al pueblo.

Han pasado tres años sólomente. Turón se ha vaciado de actividad minera y lo que es más CRIMINAL en torno a este tema: VIA NORMAL o VIA ANCHA desaparece en este mismo mes de Agosto/94. Ante tal mofa al futuro, al paisanaje y paisaje turoneses, ¿TIENEN SIQUIERA CAPACIDAD PARA EL SONROJO aquellos Juan Vila, Pepe



“Pandiellu”, Víctor Menén-dez, Luis M^a García, U.G.T. y CC.OO. que por razones tan variadas como sus distintivos rieron y sonrieron el contenido del Manifiesto?...

De este mancomunado pitorreo político no queda a salvo ni un solo habitante del Valle de Turón. Delincuencia social nuevamente. Ni carretera, ni el ferrocarril turístico del bueno de Soto soñado por Mejoras; ni la dotación ideal que al noble Arsenio decían presuntos industriales que acariciaban la zona de Cuadriella. Unicamente, y es sarcástica propuesta, la siguiente: Construir una calzada complementaria en la caja libre de la vía en cuestión y promocionar el turismo foráneo con un gran panel publicitario en el entronque de Figaredo que anuncie: SOLO A 300 METROS, CONTEMPLE EL MAS INSOLITO “VIADUCTO COLGANTE” DE LOS TONTOS DE BABILONIA.

ILUMINACIONES RIO

INSTALACIONES Y MEGAFONIA

T E L E F O N O S

79 36 74 • 79 22 48 • 79 25 49

**GRANDA - COLLOTO
A S T U R I A S**

*Desea a todos los turoneses
Felices Fiestas*

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

REFLEXIONES DILETANTES

Turón futurizo: Patrimonio Histórico de la Minería Asturiana

M.M. Baquero

Una vez más y por última me expongo conscientemente a ser pábulo de sistemáticos detractores personales, que, a lo más que llegan cuando me votuperan es a alambicar su incompetencia, su negatividad y, creo que en todos los casos, su envidia pernicioso. Por eso, para despedirme de mi vida pública iniciada ya en los años cuarenta a posta, me exijo parecer soberbio, ILUMINADO, y más que todo, ORGULLOSO Y GRATUITO "EX-CONCEJAL FRANQUISTA".

Así en tanto esperamos coloquen la placa de "CERRADO POR DEFUNCION" a nuestro valle; convertido ya en emporio europeo de pensionistas a la mejor edad laboral; realizados ya los trámites para aquella sentencia mía del 26 de Febrero del 92, "TURON, CEMENTERIO MINERO", voy a estrujar mis meninges y alumbrar otra UTOPIA, FANTASMAGORIA, etc., etc. con la que, por enésima vez orientar y alentar el NADISMO de los que me están al acecho, en persistente ninguno. ¡Pobres!.

La Ley de Patrimonio declara en su figura jurídica B.I.C. (Bienes de Interés Cultural) y textualiza... ES UNA RIQUEZA COLECTIVA QUE CONTIENE LAS EXPRESIONES MAS DIGNAS DEL APRECIO EN LA APORTACION HISTORICA DE LOS ESPAÑOLES A LA CULTURA UNIVERSAL..." ...Y TAMBIEN OTROS BIENES DE INTERES CIENTIFICO O TECNICO"...

Por eso desde estas líneas quiero comprometer a la Sociedad

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Turonesa para las Mejoras del Valle y tome la iniciativa de elaborar un dossier que aglutine los méritos que conjuga nuestro Valle de Turón. A saber: TURON INDUSTRIAL MINERO, TURON CULTURAL Y DEPORTIVO, TURON HISTORICO-SOCIAL, TURON ARQUEOLOGICO-INDUSTRIAL.

Comprometer a nuestros concejales, con Arsenio a la cabeza, para que presenten una moción al Pleno Corporativo y consigan acuerdo favorable y el compromiso de elevarlo al Parlamento Regional. Conseguir que todas las fuerzas políticas en él representadas acepten la DECLARACION de "TURON PATRIMONIO HISTORICO DE LA MINERIA ASTURIANA", y pueda en los Presupuestos Generales del Principado, habilitar una partida consignación económica y permanente a tales efectos.

Sabed que ya hay quien trata de establecer comparaciones odiosas (léase Fernández Villa): ... que igual vaciado laboral lo sufre San Martín del Rey Aurelio"... FALSO, MENDAZ y COBARDE. San Martín es una Entidad Mayor que este año aprobó un presupuesto municipal con más de 1.300 millones de pesetas, de los cuales, 580 anuales son para empleo funcional y laboral fijo. Así, Turón es único para exigir la primacía de la declaración que proponemos. Por eso la consignación fija y permanente pudiera, en el tiempo, sofocar parte del empleo local perdido, pues a partir de ello sería posible generar actividades indirectas que se asentaría en el sector "servicios" ya que la propia DECLARACION conllevaría la instalación local definitiva de una importante Escuela-Oficios-Taller apta por definición para el empleo juvenil cualificado una vez formados profesionalmente.

Confieso que es tarea fácil aunque netamente posible y exenta de agravios comparativos si se estima o pormenoriza la extensa gama de merecimientos que sólo nuestro Valle puede aportar. Nuestro patrimonio industrial es parte de nuestra historia colectiva y está en grave peligro de desaparecer si no se pone remedio. No vale sólo la denuncia de algunos turonistas como nosotros; es preci-

*Cristo
de la
Paz*



*Inaón
en
Fiestas*

sa la presión ciudadana para salvarlos de la especulación; a través de lo que denominan arteramente “bloque económico”, de la piqueta o de los chatarreros. Salvarlo de los Abellanes de paso, de los Madera que apuñalan su tierra. Salvarlos también de la caterva jerárquica gobernante y sindicalera que ha optado por la vieja filosofía del más fiero liberalismo económico del “laisser-faire, laisser-passar” que todos sabemos a qué otra filosofía condujo.



**RECAMBIOS DEL AUTOMOVIL
Y NEUMATICOS**

**SOLBRE
RUEDAS**

**TODO TIPO DE ACCESORIOS,
PARA TU VEHICULO**

Avda. de Méjico, 8
Tlfno. y Fax (98) 545 26 77

33600 MIERES

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

CASTILLETES

Castilletes que se yerguen hacia el cielo, cual CATEDRALES surgentes en profundas y férreas raíces a lo largo y ancho del subsuelo turonés :

Santa Bárbara, San José, Espinos y pronto Figaredo, son cuatro de los muchos pilares industriales en que se asienta la historia de los últimos cien años. Somos o no ...PATRIMONIO HISTORICO DE TODA LA MINERIA ASTURIANA ?.....



LA CARROCETA

Transporte Especial

MANUEL ALVAREZ GONZALEZ

Lago, 141 - Teléfonos: 543 16 82 / 543 02 76 - TURON (Asturias)



GRUAS CARRETE, C. B.



CONCERTADO POR LAS MAS IMPORTANTES
COMPAÑIAS DE ASISTENCIA

TELEFONO PERMANENTE 545 10 60

24 H. A MANO

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

!POR FIN!

La Junta Directiva, socios y jubilados de esta Sociedad Bolística Turonesa y creo que, en general, todos los simpatizantes de este deporte tan nuestro estaremos, cuando este álbum salga a la calle de enhorabuena. ¡Por fin! vamos a disponer de una nueva bolera.

Una instalación que después de muchos avatares, esperamos inaugurar en una fecha tan señalada como son nuestras fiestas patronales.

No merece la pena enumerar ahora todos los problemas que surgieron para su construcción. Mejor mirar hacia delante y esperar que a partir de ahora todo vaya sobre ruedas.

Todos recordamos con cariño nuestra “vieja” bolera, una de las “catedrales” de la cuatreada, donde muchos aficionados de toda Asturias disfrutaron de este juego y por donde pasaron los mejores jugadores de bolos.

En cuanto a la actualidad de esta S.B. Turonesa, decir que este año hemos recuperado la categoría y en quintetos jugaremos otra vez entre los mejores. En parejas Javier, Nando y Robles, fueron subcampeones de Asturias y Vicente José el vencedor del Torneo Individual de Oviedo.

En el aspecto social, celebramos el Día del Socio y el Día del Jubilado, que un año más, y van 30, esperamos haya resultado un éxito, que intentaremos mejorar en este año 1994.

Esta es a grandes rasgos nuestra actualidad. No nos queda más que agradecer vuestra colaboración con la S.B. Turonesa y deseamos que disfrutéis a tope de estas Fiestas.

Un saludo

Cipriano F. Migoya Paredes

MEDICO - DENTISTA

***Felices y sonrientes fiestas
les desea
El Dentista y su asistente***

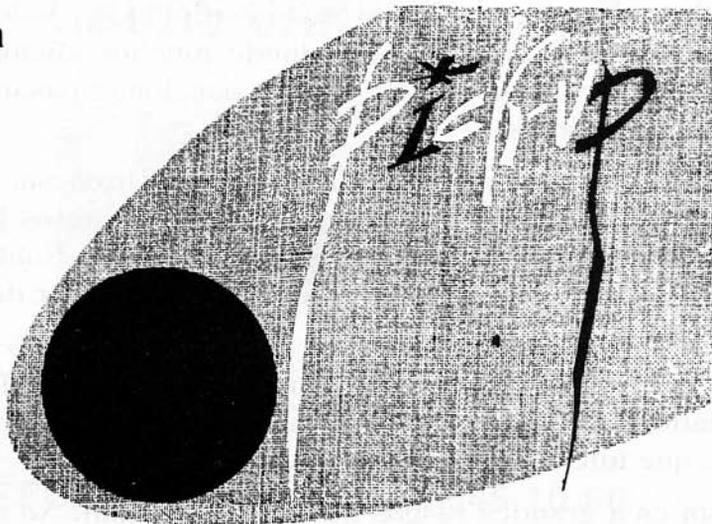
La Veguina, 48
Teléfono 543 17 59

TURON

geometría

cafeína

bar



c/. schultz, 1 - teléfono 22 38 75 - oviedo

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

UN TURONES Héroe en Bosnia

Muchos habitantes del valle seguramente no conocen a Cándido Rodríguez Fuentes.

Cándido nació y se hizo chaval en Turón, concretamente en el barrio de Santa Marina. Como cualquier otro joven practicó y aún practica en sus tiempos libres el deporte del montañismo. Con esa gran afición, ingresó de muy joven en el Grupo Montañero San Bernardo, cuando la mochila abultaba más que él. Con los amigos del club, recorrió muchas montañas y lugares de España. Paso a paso se fue haciendo un gran montañero y buen compañero de cordada. Cándido tiene en el seno del club un gran aprecio; sus componentes valoran la sencillez, la humanidad y la buena persona que es.

Como cualquier otro joven, Cándido tuvo que buscar su futuro personal, por lo que ingresó en el Ejército del Aire, consiguiendo en la Academia de Suboficiales de Murcia la graduación de Sargento especialista en mantenimiento de aviones. En la actualidad pertenece a la base de Villanubla, de Valladolid, donde ejerce como tal.

Cuando su escaso tiempo lo permite, viene a San Bernardo a saludar a sus amigos y realizar una "escapada" al monte. Ultimamente, y debido a su intensa actividad laboral fuera de nuestras fronteras, lo vemos mucho menos de lo que nosotros quisiéramos.

La noticia del accidente llegó a Turón con mucho retraso. La prensa nacional y la T.V. dio la información puntual, pero aquí sin enterarnos. Más tarde supimos que Cándido y toda la tripulación de la nave tuvieron un grave percance en Bosnia.

La noticia de prensa decía que el pasado día 8 de marzo "un avión

AUTOMIER S. L.
Concesionario
PEUGEOT



Ven a probar el nuevo PEUGEOT 306
TU NUEVO CONCESIONARIO
PEUGEOT

LANGREO

Pol. Ind. de Riaño, Parc. 8
Tlfno. (98) 567 50 20
Fax (98) 569 85 69
33920 LANGREO

MIERES

Pol. Ind. Vega de Arriba
Tlfno. (98) 546 33 23
Fax (98) 546 01 83
33600 MIERES

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

La noticia de prensa decía que el pasado día 8 de marzo "un avión CASA-212 fue alcanzado por fuego antiaéreo cuando realizaba un vuelo de rutina de Zabreb a Split dentro de las misiones de apoyo que el avión español tenía asignadas a la misión Deny Flight.

Con esta operación los cazabombarderos de la OTAN vigilan el espacio aéreo de Bosnia - Herzegovina para hacer cumplir la prohibición de sobrevolar la zona decretada por las Naciones Unidas.

El ataque al avión español se produjo en las proximidades de la ciudad croata de Karlovac cuando volaba por una aerovía alejada del área del conflicto.

La pericia de los cuatro miembros de la tripulación evitó la tragedia. Con un motor parado, los controles dañados, y tres de los cinco pasajeros heridos por la metralla, el CASA-212 consiguió aterrizar en el aeropuerto de Rijeka en la costa croata, 55 kilómetros al este del lugar en el que veinte minutos antes habían recibido el impacto".

La noticia de prensa continúa diciendo que "tras el impacto, la luz penetró en la cabina a través de multitud de orificios de distintos cali-



3
Años
de garantía

expert



Electrodomésticos ANGEL

Rafael del Riego, 36 - Teléfono: 543 03 92 - TURON

José Alonso
DISTRIBUCIONES
URBIES - TURON - TF. 43 16 74

Cerveza Damm — Coca-Cola
Agua de Borines — Vinos y Mostos

Cristo
de la
Paz

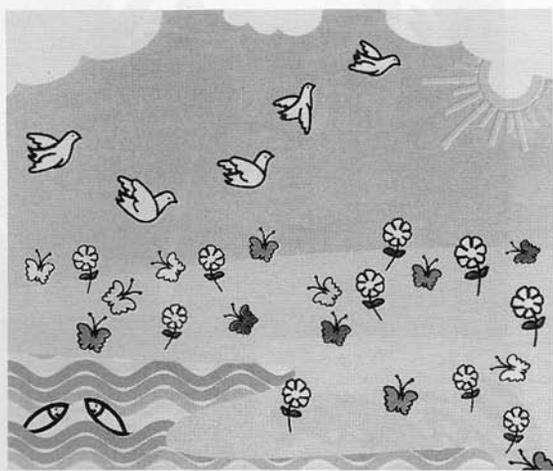


Turón
en
Fiestas

bres que se concentraban en la parte trasera del avión. El teniente Jacinto Chozas y el sargento Cándido Rodríguez comunicaron entonces que había tres pasajeros heridos.

Nada más aterrizar, los heridos fueron trasladados en ambulancia hasta el hospital de la ciudad.

Tras la comprobación de los desperfectos, la tripulación observó más de 100 impactos agrupados principalmente en los sistemas de control de cola y en el costado izquierdo del fuselaje.



El Ministro de Asuntos Exteriores Javier Solana manifestó el pasado día 9 que lo sucedido fue un acto muy grave por tratarse de la primera vez que se disparaba desde tierra contra un avión de la misión de paz en pleno vuelo”.

Más información en la prensa nacional donde se destacan las palabras del coronel Caballero, jefe directo de Cándido, aluden a éste como “especialista de mantenimiento, tripulante nuevo y muy competente”. También se reconoce su buena calidad y la labor llevada a cabo por Cándido, que valoró enseguida el alcance de los daños.

Tras el amplio eco que tuvo este caso en los medios de comunicación nacional, hemos dialogado con el padre, quien nos comentó el susto que pasó tanto él como los familiares y de la suerte que tuvieron gracias a la pericia de la tripulación.

Su Majestad el Rey recibió en audiencia en el Palacio Real a los tripulantes del Aviocar, acompañados del Jefe del Estado Mayor del Ejército del Aire, felicitándoles por la labor desarrollada en Bosnia.

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

En Turón estamos esperando la visita de Cándido para felicitarle por la gran labor humanitaria que lleva a cabo allende de nuestras fronteras, aunque sabemos que sus estudios y el trabajo de Villanubla le dejan poco tiempo libre.

Angel Fernández Ortega



Cástor

Tu moda actual
la encontrarás en
Cástor

y

Pólux

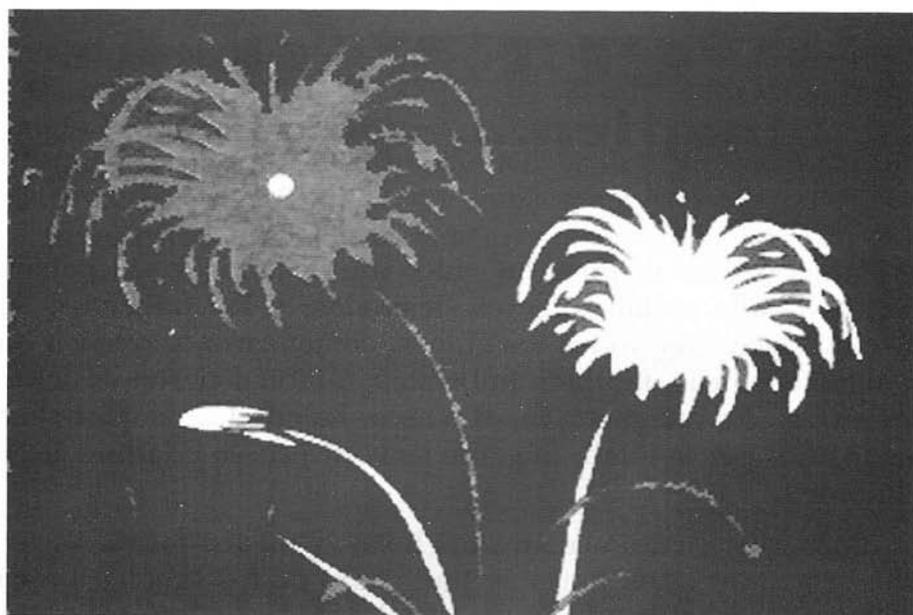
VISTE...

JOVEN

Pólux

L. Alas Clarín, 14
Tlfno. (98) 545 26 76
Mieres
ASTURIAS

PIROTECNIA



PABLO

OFICINA : MAYOR, 46
TELF. Y FAX: (98) 581 08 13
FABRICA: VALLINAS
TELF. (98) 581 31 89 • 581 31 90
33800 CANGAS DEL NARCEA
PRINCIPADO DE ASTURIAS

Cristo
de la
Paz



Invión
en
Fiestas

CUENTO

inspira..., espira...

La profesora puso un video en clase, sobre la pubertad, donde salían mujeres desnudas; y los imbéciles de la clase, casi todos los chicos, comenzaron a reír y a babear; y algunas chicas, también imbéciles, también rieron y cuchichearon entre sí. No me gustó; me dio asco. La edad...; la gente justifica a sus hijos por la edad; la gente se equivoca, la edad no justifica la estupidez.

Es otoño, y el viento arrastra las hojas, y mi voz forma parte del viento; contribuye. Las hojas se han caído de los árboles, se caen; como pasa todos los otoños, como ha pasado. No estoy segura de que vaya a pasar siempre, en todos los otoños que aún quedan por venir.

Mi pueblo está cerca del mar, y el mar le da mal olor; olor a pescado. En mi pueblo hay muchas pescaderías. Ayer, cuando iba a clase, resbalé sobre escamas de pescado y caí; y hoy me pregunto si yo seré una hoja, si el otoño se trata con el mar, si el otoño me tendió una trampa.

Me parece poco probable que dios exista, pero aún así, se me ha metido en la cabeza que los gorriones son ángeles. Hoy los ángeles cantan para mí.

Mis tetas son pequeñas, no es que sean muy pequeñas, pero no son tan grandes como las de otras chicas. En clase de gimnasia, cuando nos duchamos, no me da vergüenza enseñarlas, aunque sean pequeñas; pienso que es mejor así, menos molesto.



*Cristo
de la
Paz*



*Unión
en
Fiestas*

Ayer, al volver de clase, me encontré un bebé en el parque, y lo adopté; era de plástico y por eso no lloraba. Lo metí en la mochila, y cuando llegué a casa lo lavé en la bañera; y luego, en mi habitación, aún sabiendo que era de plástico, le di el pecho. Y mi madre entró. Y me lo quitó. Y lo tiró por la ventana. No pude oír el sonido que hizo al estrellarse contra la acera, abajo. Yo vivo en un quinto. Hoy me pregunto si el bebé era una hoja, si el otoño se trata con mi madre.

Supongo que los ángeles también cantan para mi bebé.

Angel PARRILLA

ALIMENTACION

“SALAT”

CENTRO DIETETICO

**Consulta Naturista a cargo de la Dra.
Dña. Margarita González**

Infórmese sin compromiso

**C/ Armando Palacio Valdés, 4
Teléfono 546 45 48**

MIERES

Bodegas Neira

Vinos Viña Collanza y Catedral de León
Embutidos y Jamones

Teléfono 542 02 42

UJO

TU TIENDA



Cien

en adelante

Menéndez Pidal, 8 • Telf. 549 35 66 • POLA DE LENA
Enrique Sánchez, 3 • Telf. 548 30 45 • MOREDA
Carreño Miranda, 56 • La Vega, 3 • Telf. 545 32 44 • MIERES

Cristo
de la
Paz



Unión
en
Fiestas

CUENTO

Sombra de Libertad

Casi la una de la madrugada. La oscuridad había adoptado al pueblo; el silencio lo abrazaba, intentando fundirlo. Y hacía frío.

Por superstición o por casualidad, el chaval se había levantado con el pie derecho.

Sin calzarse las zapatillas se acercó en 2 pasos hasta la ventana. La abrió, intentando no hacer demasiado ruido. Se asomó.

La lengua de la noche le dio un frío lametazo de paz. Cuando miró hacia arriba, no pudo ver más que nebrura. Sin embargo, sentía o creía sentir la presencia de los astros.

El chubasco había cesado, el patio estaba encharcado. Salió a él, compartiendo sus pies con el barro.

Se aproximó a la vieja cerca de madera, y orinó sobre algunas de sus estacas. La brisa se paseó por sus genitales, acariciándolos con excitación adolescente. Un saludable vaporcillo ascendía a saltitos desde el chorro áurico.

Después de mear, el chaval se dió la vuelta, y desandando lo andado se coló en la habitación. Sombra de libertad.

Se quitó los calzoncillos y limpió con ellos sus pies y las húmedas huellas que había dejado.

Se acostó.

Y Morfeo comenzó a comérselo sin masticar.

Angel PARRILLA



Agrupación Municipal
Socialista P.S.O.E.
MIERES

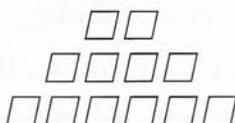
Desea a todo el Valle de Turón

Felices Fiestas

CHAPA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL
HORNO DE PINTURA

Carrocerías

«Oscar»



La Felguera, 55 - Teléf.: 430005

TURON

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

CUENTO

Náufrago de la luz

I

El viento al hablar con las alturas espiraba una paz en la que los halcones trazaban sus circulares rutas; el azul enmarcaba su vuelo y los rayos solares lo refrescaban.

Muy por debajo de ellos quedaba el suelo, sus sombras se habían perdido antes de alcanzarlo.

El zumbido de la avioneta comenzó a agrietar la calma, hasta quebrarla. El segundo de los disparos alcanzó de lleno a uno de los halcones, que inició un precipitado e inerte descenso que adornó con el tímido canto de sus plumas.

Hizo aterrizar la avioneta, que se quedó parada junto a su silla. La recogió. Y al girar la cabeza a la derecha, vio a unos pocos metros los restos del halcón, lo que no vio fue las moscas festejando la muerte. Pero creyó oírlas.

II

La luz iba llegando y los jardines comenzaban a azuzarla con sus colores.

Le subió el volumen a sus walkman y se lanzó calle abajo, saboreando con las ruedas el sueño del asfalto, ganando velocidad a cada instante, ofendiendo al aire.

Y como tantos otros sábados, rodando al alba, se sintió casi libre.

PARRILA

"CARRASPIENTES"



Especialidad en...
**CORDEROS
CABRITOS Y
COCHINILLOS
AL HORNO**

BODAS Y BANQUETES

*Corderos a
la
estaca
por encargo*



Sábado.... Cena Baile

Carraspientes a 7 Kms. de Mieres y 3 de Rioturbio



III

La niña se plantó delante; bajo la ira del mediodía parecía más alta, menos pura.

- Fue un día soleado como el de hoy cuando decidí huir de mi sombra; corrí durante horas, corrí hasta el anochecer; mis piernas quedaron agotadas y desde entonces... -giró la cabeza al sur y escupió; durante un segundo, antes de sacudir el polvo del camino, su saliva alegró el aire.

- ¿Y escapaste?

- ¿De mi sombra?

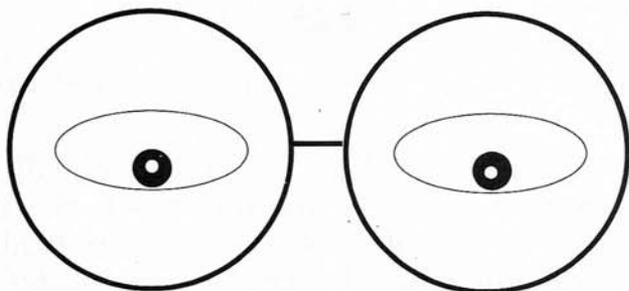
La niña asintió con la cabeza; fue un movimiento pesado, viciado.

- Yo creía que sí, pero con la mañana ella volvió; a la mañana siguiente volvía a estar allí... ¿No la ves? -señaló un grosero dibujo que oscurecía la tierra, náufrago de la luz-. Pienso que un día de estos será ella quien intente escapar de mí.

Angel PARRILLA



informática, s.a.



Fíjese Bien

La información que Vd. necesita,
como Vd. la necesita

- Programación propia para la gestión administrativa de empresas
 - Diseño y desarrollo a medida de su sistema informático
- Soluciones monopuesto y multipuesto
- Servicio integral de mantenimiento software-hardware



Informática
Profesional

C/ Naranjo de Bulnes, 3
33012 OVIEDO

Tlfnos. (98) 528 52 55
(98) 528 51 70
Fax (98) 528 56 47

Cristo
de la
Paz



Unión
en
Fiestas

“PONIENTE”

*Macedonia de sentidos
se cruzan al pasar,
entre ellos chocan en las paredes de mi cabeza.
Algarabía de recuerdos
surgen de la nada,
todo lo que antes fue
en un instante se desvanece.
Hondo en el inspirar
para espirar el alma.
Vuelta al mundo libre
rotas ya las cadenas.
Atrás lo dejo todo
y no volveré la vista,
los grilletes se han roto
al caer el sol.*

Alejandro Llaneza Rabanillo



Avícola Cenir

HUEVOS DEL DIA

Teléfonos 543 15 85 - 543 05 83

VILLAPENDI

TURON

Estación de Servicio **DANYLU, S.L. - SHELL**

Estación de lavado y aspirado de vehículos

*Les saluda con motivo
de las fiestas patronales
del Cristo de Turón*

33683 - CORTINA DE FIGAREDO

Teléfonos: (98) 542 74 34 - 542 73 73 / Fax: 542 74 34

MIERES - ASTURIAS

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

El humor de Olivar

JUICIO FATIDICO

Solicitan la pena de ciento treinta y cuatro años y cinco minutos, para un individuo que casi da muerte a su padre.

Compareció ayer en la sala de audiencia un tipo que dice llamarse Palicio Chinchón Garabatos, vecino de Sanpescucio, acusado de haber robado las zapatillas de pompón a su padre, que a consecuencia del costipado murió pocos años después.

Esta vista fue aplazada poco antes de haber ocurrido el suceso por incomparecencia del médico que había practicado la autopsia del acusado.



Miguel Olivar

LECTURA DE LOS HECHOS.- Sobre las tres de la madrugada del día 33 de Febrero del año en curso, el procesado que dice llamarse Palicio Chinchón Garabatos, con casi 29 años de edad, sin domicilio ni profesión salió de su casa provisional con dirección a la de su padre D. Canatrico Chinchón Mululea que contaba en la actualidad 109 años, inválido de profesión, viviendo solo en un rincón de la casa en que habitaba.

El acusado llegó sobre las cinco y dos segundos de la tarde (hora del mismo día), y después de abrir la puerta de su padre y salir por la ventana de su madre, llegó hasta el domicilio de su hermana ocultándose en la cuadra de un vecino en la que permaneció 16 horas a pie firme. Ya rendido por la incomodidad y el perfume que

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

reinaba en el establo, el acusado decide salir por el tejado sin ser visto por su padre que dormía como un niño en vísperas de reyes.

Este individuo, preparado de herramientas que para el caso tenía previstas, hace un agujero en la parte posterior de la vivienda con una hoja de afeitar acanalada, atravesando doce metros de pared maestra, se introduce con el mayor ruido en el dormitorio del fallecido, le da los buenos días, y acto seguido le roba las zapatillas de pompóm que tenía cerradas herméticamente en una caja fuerte "de cartón", no sin antes haber introducido varios cartuchos de dinamita para destruirla.

ACUSADOR PARTICULAR.- Que juzga esta acusación como un atropello calcinado sobre un miembro de la familia que dice llamarse Atilano Silvano Mangano, hermano bastardo del padre difunto de su tío y primo legítimo de la madre del abuelo de su sobrino el parricida.

Pone como relieve, la imposibilidad del crimen cometido, siendo él, el cómplice de tal horripilante catástrofe familiar, desmintiendo con su heroísmo fatídico y pásmico que el día de autos, fecha 33 de Febrero se encontraba en Río de Janeiro y que comprobó con sus ojos catarateros, que no existía tal culpabilidad sobre el difunto ya que no tenía por costumbre de dormir. Por tanto, la calificación de los hechos como constitutivos de un delito de robo sin homicidio, estima que concurren los agravantes de parentesco sin alevosía y solicita para el procesado media pena de muerte y ciento treinta y seis años de arresto menor, debiendo indemnizar a los herederos con el valor de las zapatillas de pompóm.

DEFENSA.- Sin hacer comentarios del acusador, señor Patillas pasa al detalle más culminante de este juicio para especificar la inocencia clarísima de su defendido, que en este caso del relato, busca el apoyo del jurado para que en su veredicto, rebajen la pena a cuatro días, doce minutos, cero segundos a este inocente (digo inocente porque es tonto) miren ustedes como se come las uñas de los pies.

Sánchez Automoción

CELSO SANCHEZ DE BARROS

**Reparaciones de Mecánica y Electricidad
del Automóvil en general**

CONCESIONARIO FRENOS



**Ramón y Cajal, 33 - Telf. 546 59 01
Telf. Particular 543 00 83**

**33600 MIERES
(Asturias)**



CLINICA DENTAL

Ana Ormaechea Díaz

**MEDICO • ESTOMATOLOGO
NIÑOS • ADULTOS**

Urgencias en el día

La Salle, 37 • Teléf. 543 01 31 • TURON

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Yo observé cotidianamente para estudiar en él una defensa sólida, y la verdad que puede especificar este caso homicidiano, es saber si el acusado mató a su padre, murió éste por enfermedad, o le mató el padre a él. ¿Quién soluciona la estrategia perversiva de estos que dicen llamarse testigos, si nada ocurrió?. La solución tangible señores del jurado, es ponerle en libertad y aplicarle la ley de fugas, y así vendrá la paz, la zancadilla de la familia con la fraternidad y el crimen será olvidado si no se habla de él más.

CONCLUSION.- Al concluir este magnífico discurso de la defensa, se retiran los miembros del jurado para deliberar, pareciendo días después con el resultado, el cual dice así: Por la imposibilidad de crear esa culpabilidad que recaba al acusado don Palicio Chinchón Garabatos: El jurado pide para el procesado... **QUE LE PELEN.**

Villapendi, Septiembre de 1994
Miguel Olivar Muñoz



Manuel González Alonso

CONSTRUCTOR DE OBRAS

- Venta de edificaciones
- Viviendas de protección oficial
- Bajos comerciales y cocheras

Prolongación de San José de Calasanz, 16 - bajo - Teléfono: 46 60 79
MIERES

TALLER VISTALEGRE

VICTOR Y CELSO

MECANICA EN GENERAL

Barrio La Paz (Frente al Colegio La Salle) - Teléf.: 431640 - TURON

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

“POLADURA; TRASUNTU LLITERARIU”

Por Nel AMARO

Si Valhundido, el Valhundido de Carlos María YDIGORAS na so novela “LOS HOMBRES CRECEN BAJO LA TIERRA” (Col. “Avante”, Editorial “Arrayán”, Madrid-Buenos Aires, 1961) yera la novela de Turón, d’un Turón que nacía entós al industrialismu, que vía tamién cómo’l so paisaxe, y tamién el so paisanaxe, empiciaben a tresformase por cuenta d’aquel oru negru, aquella “ayalga” de la Natura que los homes cataben a cambiu d’unes poques perres y facien ricos a unos pocos empresarios.

El Valhundido novelísticu d’YDIGORAS ye’l trasuntu lliterariu d’aquella dómina y los sos personaxes, xente d’un valle verde, aldeanu y dedicaos a llabores agrícolas, “cuandu’l sieglu apienzaba a espurrir les sos piernes” nun valle “milenta vegaes más vieyu que’l sieglu”, nos sos primeros años (los diez).

Valhundido, novela de Turón, rellata aquelles hestories, de llabraores y ganaderos fechos mineros pola mor de la muncha necesidá. Y tamién fala nella YDIGORAS de los perimportantes socesos de tipu social y políticu qu’axitaron el llugar, Valhundido/Turón, semándolu de muerte y sangre y dexándolu esfarrapáu, ensin el so bucolismu natural.

Cuenta C.M^a YDIGORAS na so novela la hestoria d’un pueblo, y la so xente, que vive los cambios d’un sieglu perespecial, onde la España, y l’Asturies nesti casu concretu, rural dexa pasu, pasin ente pasu, a una España industrial y los trabajaores conocen la cultura gracias al movimientu políticu y sindical, sobre too de los partidos de izquierdes y los sindicatos de clas tamién d’inspiración manzorguera.

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas



L'autor de "EL CLUB DE LOS INOCENTES", Xandru Fernández (a la derecha) col autor d'esti artículu

Son años de lluches, de llogros sociales y d'axitación obrera, colos díes cimeros de trenta y cuatro y, pocu dempués yá, el levantamientu fascista/militarista del 18 de xunetu del trenta y seis y toles sos consecuencias darréu.

Ye la novela d'YDIGORAS, col so **Valhundido**, un bon regleyu (litterariu) del nuestru **Turón** nos sos años aniciales, cola mina y los mineros siempre nun primer planu.

Pero **Turón** siguió viviendo, y morriendo por cuenta la silicosis, los derrabes o'l grisú asesín.

Turón siguió llorando coles manches vilbes y los sos güérfanos y les escombreres, les vieyes y otres más nueves, siguieron emporcando'l verde paisaxe llariegu, aunque tol mundu creyía entós y durante munchos años que yera "lo normal", "llei de vida", una necesidá pa que los turoneses toos (los de nación y pación, vinios dende otres fasteres más probes entovia de Castiella y Extremadura, de Galicia o Portugal, ecétera) pudiéremos xintar un



MIERES:

- C./ Manuel Llana, 18 - Teléfono 546 83 11
- C./ R. Pérez de Ayala, 40 - Teléfono 546 17 75
- C./ Dr. Fleming, 5 - Teléfono 546 07 96

FIGAREDO:

- Las Vegas, 45 - Teléfono 542 60 85

RIOTURBIO:

- Pueblo Viejo, s/n. - Teléfono 544 30 25

TURON:

- Rafael del Riego, 43 - Teléfono 543 00 35

URBIES:

- Carretera General, s/n. - Teléfono 543 18 61

UJO:

- Carretera General, 54 - Teléfono 542 01 39



Banco Herrero

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

cachu pan y malvivir hasta'l día caberu de les boquiaes y l'alón pa siempres. Había resignación y había xente encargao d'alministrala, y faciendo nel nome de los "amos", de "la Empresa" (capitalismu vascu). Sindicatu vertical, ilesia... De modu que naide nun gorgutaba, o yá sabía lo que-y podía pasar: despidu, cuartel, entrugatorios, hosties, xulgao, Tribunales (especiales), cárcel, o coses entovia piores.

Asina y too, equí, en Turón, tamién les güelgues de la posguerra, escontra'l franquismu, tuvieron dalgún ecu y munchos trabayaores turoneses foron víctimes de la represión, principalmente nos años cincuenta.

Asina hasta anguañu, un intre abegosu y que nos trai enforma esmolecios a los turoneses y que fai llantar banderes verdes (bucolismu, pasáu, cultura llariega, hestoria local) con llazos de negru llutu (carbón, muertes, FIN, el non futuru...) nes cases y estableci-



La siempre llorada y recordada banda de tambores y trompetes del F. de J. local desfila por la Veguina col popular "Melilla" empobinándola. ¿Valhundo o Poladura?

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

mientos públicos, comu motivu lo mesmu de denuncia que de (sub-
xetiva) reflexión, si entá val pa daque (bonaz), o amuesar una pan-
carta (“NIN ASILU NIN PANTANU, DESIXIMOS TRABAYU”) delantre'l Señor Trevín nuna xornada festiva na capital del Conceyu
(Mieres del Camín).

Esti Valhundido de güei, fiyastru d'aquel, nun quier morrer “a
cielu abiertu” namás que pa gayola y trapicheu d'unos pocos
(empresarios, anque seyan asturianos esta vegada), viendo comu
esfandanguen lo qu'entá queda, lo que los otros nun esfandangaron
pa enllenar la so corexa, y les sos xóvenes entamen lluchar por
Navaliegü y la so bayurosa natura. Merez la pena.

D'esti Turón, que llucha o namás camienta morrer ensin ruiu nen-
gún, coles sos cais y Parque atacaos de xubilaos y pre-xubilaos
dando vueltes a la noria y falando del prósimu mundial futbolísticu
n'USA (o del Gobiernu, de Villa y Hevia, de los chigres que tranca-
ron en La Veguina, de los cuatro cines, Ateneo, Banda de Música y
otres señardaes que hebo nel so Turón de los meyores años), surde
la obra lliteraria d'un mozu turonés al que nun-y presta sobre-vivir
a tolo que socede y el so “¿por qué?”.

Xandru FERNANDEZ (Turón, 1970), autor d'otres noveles (“El
silenciu en fuga” Uviéu, 1990 y “Tráficu de cuerpos”, Avilés, 1991)
asina comu de dos llibros de poesía (Primer bestiariu”, Mieres,
1990 y “Breviariu de la diáspora”, Uviéu, 1993), asina comu de toa
una riestra de trabayos críticos y d'un cortu tituláu “Vodevil: un clá-
sicu”, tamién n'asturianu y rodáu, en parte, en Turón, ye'l qu'ufier-
ta agora mesmu otru trasuntu lliterariu del más autual Turón, del
Turón qu'unos entamen asesinar dafechu (muerte súbita) y otros
entá dexen la pelleya por salvalu, por dignificalu y llograr que los
(xóvenes) turoneses nun tengan de facer lo que ficieron los turone-
ses de los años sesenta: coyer la maletina y fuxir a la gueta de tra-
bayu n'Alemania, Suiza, Francia, Bélgica... A trabayar a estazón y
sofrir comu namás sufren y saben sufrir los inmigrantes.

Crísto
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

Entós entovía foi posible, pero agora... ¿aónde dir?, ¿aónde interpretar el papel de trabayaores foriatos?.

Y eses son delles de les “cuestiones” de les qu’escríbe Xandru FERNANDEZ na so cabera (por agora) novela, la titulada “EL CLUB DE LOS INOCENTES”, premiada’l pasáu añu 1994 col Premiu “Xosefa Xovellanos” na so XIV Edición y aguardando pola so publicación, que se fai esperar yá por problemes “alministrativos”.

Pa eso igua Xandru FERNANDEZ, comu siempre faen los meyores lliteratos (Onetty la so Santa María, o la Comala de Rulfo, por nun falar del Macondo de García Márquez, o de Faulkner, etc., etc.) un universu ficticiu, pero que ye reconocible pa quien conoza “l’original”.

Un trasuntu lliterariu, la mentira de la verdá, el negativu del positivu, un Turón lliterariu, que’l so autor bautiza comu POLADURA.

Y na POLADURA lliteraria de Xandru FERNANDEZ soceden



Ente Valhundido y Poladura, un Turón que conoció/padeció una posguerra na posición de “firmes”

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

cásique les mesmas coses que nesti **Turón** nuestro na fin de sieglu y cultura, en mitá d'una cris asgaya ablucente y col últimu pozu mineru, "Santa Bárbara" (en La Rebaldana), nun tris de trancar, o trancáu yá por cuenta de la cúpula sindicalista mayoritaria y ensin que'l puxu popular ficiere munchu por torgá-yoslo.

Asina que "EL CLUB DE LOS INOCENTES" ye'l rellatu d'unos perdeores nuna dómina, na que tamos, onde cásiqúe too fina y la xente alcuéntrase d'esmenu albuente, por munchu que-y glayen a toles hores y tolos díes que vive "na sociedá del bienestar". Y ye que, de la nueche pa la mañana, atopámonos col culu destapáu y ensin una bonaz ideya nel almariu.

Fina una dómina, una economía, una cultura y hasta (fina) un LLUGAR, POLADURA/Turón.

Y fina tamién ente amarracos, protestes más o menos sinceres y granibles, asitiándose'l llector d'esta novela delante d'un "Blade Runner" provincianu y que, de sópitu, pue españar.

Cola violencia siempre enforma visible, na POLADURA de Xandru FERNANDEZ too, coses y persones, paisaxe y paisanaxe, tan nuna d'esos fases crítiques "d'acabamientu" y sin que los planes "dinamizaos" del Góbernu y Partidu nel Poder aporten y lo faigan coles soluciones afayadices.

Güeyamos, gracias a la muncha conocencia que del terrén tién l'autor, les vides más soterrañes, nunos mundos soterraños. Droga, muerte, fumu y barricaes. Pasáu, presente y futuru d'un pueblu ficticiu, pero tamién asgaya "braeru", y naide que llea "EL CLUB DE LOS INOCENTES" de Xandru FERNANDEZ y que conoza **Turón** daveres dexará de reconocer el llugarín y los sos personaxes.

Ensin dubia nenguna POLADURA ye'l trasuntu lliterariu más autual y tamién llúcidu y xaciosu d'una realidá que'l so autor CONOZ y VIVE a diariu.

Por eso ye polo que "EL CLUB DE LOS INOCENTES", una nove-

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

la allcuxada de cualisquier tipismu cegaratu y localista, pa falanos del ayeri y l'anguañu d'Asturies, anque conciellamente estrapolable a otres fasteres del Estáu, y foriates.

Alcontrámonos na fin del internacionalismu trabayaor (la muria berlinaesa ye daqué más yá qu'un símbolu), y vistu dende un reque-xin que conoció axitaciones enforma perimportantes polos derechos de la clas obrera, onde'l gritu de llucha "¡U.H.P.!" ruxió con fuercia de les boques de milenta mineros engafentaos pol tratu que reciben de los patronos y los sos "brazos armaos", los faldoterros que facien el trabayu "puercu" siempres.

Nesta POLADURA/Turón vívese la fin d'una ideoloxia, d'una cultura y d'una sociedá, too rellatao por Xandru FERNANDEZ dende la "primera llinia", dende'l mesmu "llugar de los fechos" a imaxen y semeyanza d'un reporteru de guerra y ensin mieu pa coles bales que-y xiblen les oreyes de cutio.

Los sos güeyos avezaos al paisaxe de ferruñu del llugar, del so universu (Turón) que yá lu acompañará pa tola vida, güeya comu felechu y mofu s'aduñen de paisaxes de vagonetes y bocamines, y nin el ruxiu del turullu fraya'l silenciu tapecedor col que condergaron al llugar, quiciabes xente perimportante que nun sabe res de res (de Turón y la so xente) pero que toma decisioncs n'Uviéu, Madrid o Bruselas.

Esi turullu de los pozos llamando al "relevu" y darréu d'ello a la muncha actividá llaboral, morrió de xuru que "víctima de la modernidá", que diría (tamién de xuru) un amigu nuestro, de Xandru y míu.

L'autor llanta'l termómetru nel mesmu culu d'una cuenca minera nel intre de pasar a la condición de "ex", quiciabes un cuartu d'hora enantes d'oyir la voz (de mandu) de "trancar" dafechu y enllena-lo d'agua, una ideya que más d'unu tién y tevo.

"EL CLUB DE LOS INOCENTES" ye una novela "viva", trabaya-



GARAGE ARSENI0

Teléfono 543 06 82
EL LAGO, 12

TURON



OFFSET
FOTO
COMPOSICION
TIPOGRAFIA

CATALOGOS
FOLLETOS
LIBROS
REVISTAS
RELIEVES

IMPRENTA

Firma s.l.

CALE
RAMON Y
CAJAL, 22
TELEFONO
985-46 57 36
33600 Mieres
ASTURIAS

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

da con enfotu y na que'l llector de cualisquier fastera esfrutará (lliterariamente) con una (unes) hestoria (hestories) dures y estrayíes de mundos "duros," aonde namás los "duros" algamen el día siguiente, mientras dexen tres de si los calabres de los probinos, dellos cola aguya espetada nun brazu y un fucicu que fala a les clares del so braeru calter de víctima.

Turón entra na modernidá lliteraria de la mano d'esta POLADURA de Xandru FERNANDEZ pa xunise, comu diximos anantia yá, a toes eses xeografíes imaxinaes polos lliteratos más personales y camina al delláu de Región, Oaxaca, Yoknapawpha o Sinera, y failo en carnes vives, amosando les sos ferides y nun espaciu cási que máxicu y míticu, húmidu y escuru cola música de saxu de fondu, llastimeramente, mientras VERDA y MENTIRA paecen xugar col llector, y un humor chanciosu y local escaza una sorrisa nos llabios del llector.

Xandru FERNANDEZ, nidiamente, nun necesita otra vuelta, abandona la so llingua madre pa facer una lliteratura moderna y llexible, que dexa "madre" y obliga a relleer lo lleído p'algamar la miolla d'una realidá que, peñorada pol novelista, orixina una obra (novelística) que fai repas de les custiones más esmolecedores del equi y agora, y ensin avergoñantes perífrasis.

S. Francisco, 12 Xunu, 1994
Nel AMARO



Cristo
de la
Paz

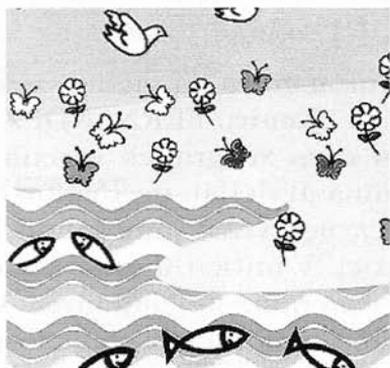


Unión
en
Fiestas

“UN INSTANTE EN EL PARAÍSO”

*No quiero nada.
Ahora no, no quiero nada.
No me apetece nada,
nada más que pase,
que pase y que no suceda...
nada.*

*Que caiga y se olvide,
que no tenga importancia,
que pregunten que sucedió
y yo responda:
“nada”.*



Alejandro Llaneza Rabanillo



Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

POESIA VISUAL

POEMA ECOLOGISTA



LABORATORIO
TURON
EXCENTRICO

Cafetería Portofino

Jardines del Ayuntamiento, 3

Teléfono 546 79 92

33600 - MIERES (Asturias)



SUPERMERCADOS

*SALUDA A TODOS SUS CLIENTES Y LES INVITA
A PARTICIPAR DE SUS HABITUALES OFERTAS EN:*

**ALIMENTACION • CARNICERIA-CHARCUTERIA
FRUTERIA • DROGUERA-PERFUMERIA • BEBIDAS**

Cristo
de la
Paz



Turon
en
Fiestas

TANGO



LABORATORIO
TURON
EXCENTRICO

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

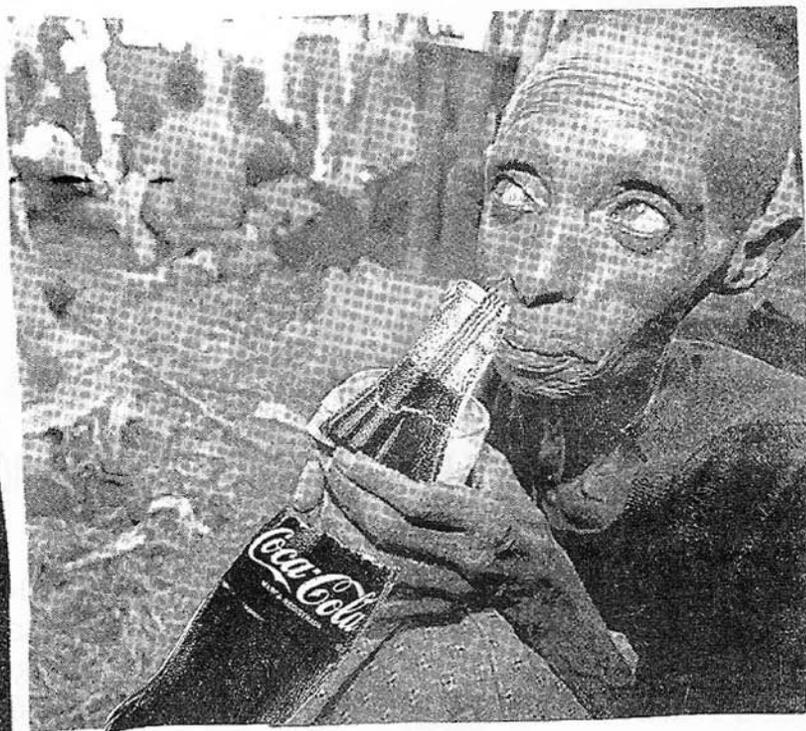
FALTA HOMBRE
45 AÑOS CARNET
NO PENSIONADO
RAZÓN AQUÍ
GANAS REALES
DE TRABAJAR

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

NO TIENE COLOR



PELETERIA



- PIEL FINA, ANTE,
NOBUK Y CUEROS
- CONFECCION A MEDIDA
- TRANSFORMACIONES
- ARREGLOS EN GENERAL

Teléfono 546 76 43
c/ A. Palacio Valdés, 5

MIERES



COMARCA DEL CAUDAL OFRECE LOS SIGUIENTES SERVICIOS:

- * Servicio Jurídico
- * Informática
- * Dibujo y Pintura
- * Clases Particulares
- * Psicólogo
- * Agencia de Viajes
- * Manualidades
- * Curso de Cocina

Para más información consultar en las Secciones Sindicales de los Pozos, Empresas, Casas del Pueblo, etc.

Es deseo de todos, cuantos componemos la Unión General de Trabajadores, desearos unas FELICES FIESTAS

Teléfonos: 546 79 52 - 546 74 40 • Fax: 545 26 16

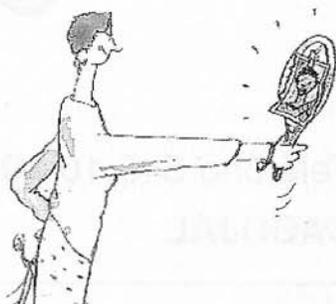
Cristo
de la
Paz



Función
en
Fiestas

“ULTIMA SESION”

*Cayó.
Cayó el telón,
la función ha acabado:
se acabaron los silbidos,
se acabaron los aplausos,
quizá haya sido un éxito,
o quizá fuera un fracaso;
pero el telón ha caído,
y la función se ha acabado.*

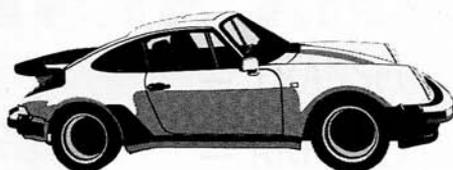


*Cayó.
Cayó el telón,
las luces se apagaron
y nadie salió a saludar.*

Alejandro Llaneza Rabanillo



GARAGE L U I S



Teléfono 543 10 19

CABOJAL

FIGAREDO

LA REGENTA

¡Diferentes!

c/ Manuel Llana, 4
Teléfono 545 32 92

Mieres del Camino

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

“AUPA TURÓN”

Queridos turoneses:

Como cada año ponemos nuestro grano de arena en la confección del álbum de fiestas del Santo Cristo de la Paz promovido por SO.TU.FE. haciendo referencia a la temporada anterior 1993/94. Tenemos que decir que en lo deportivo fue discreta, clasificándose el equipo en el puesto número catorce de la tabla nos faltaron hombres resolutivos en el área contraria y eso fue el mayor obstáculo para mejorar la clasificación final.

Nos ha ido algo mejor en el aspecto económico a pesar de la poca asistencia de aficionados al campo J.M. Fernández Felgueroso.

Nuestra próxima meta para la temporada 1994/95 es recuperar el



*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

terreno perdido en el aspecto deportivo y lograr que la afición vuelva a vibrar en las gradas de nuestro campo con el juego del equipo.

Para ello vamos a mantener el equipo base del año anterior formado por Luisma, Mon, Balito, Severino, Gabino, Cárdeno, Quirós, Barral, Guti, Oscar, Pablo Ferreira y potenciarlo con las incorporaciones de jugadores como Mateos, Alvaro, Corsino, Luis-Carlos, Vicario y Manu, todos ellos a las órdenes de Pepín Palacios como entrenador.

Desde estas páginas agradecemos a SO.TU.FE. su colaboración y pedimos a nuestra afición el máximo apoyo para poder mantener a nuestro querido Club en lo más alto y pasear con la mayor dignidad el nombre de nuestro pueblo por toda Asturias.

Con un "Aupa Turón" un saludo para todos los turoneses.

JESUS FERNANDEZ ANDRADE

Trabajos de:

- *Albañilería*
- *Fontanería*

Teléfono 543 17 46

TURON

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

A TUMBA ABIERTA

Lueñe de proselitismos y oportunismos de tercer división, convièn cuando menos nun s'escaecer, nestes páxines, d'ún de los temes que más seriamente afecten al valle de Turón y, por estensión, a toles cuenques mineres. La minería a cielu abiertu vien siendo, últimamente, materia de polémica y enfrentamientu ente diferentes sectores de l'Alministración y los colectivos ecoloxistes y de vecinos directamente damnificaos por esti tipu d'esplotaciones. Nunos momentos en que, ensin contemplaciones, la minería d'interior ta siendo liquidada en bas a supuestes razones de mercáu y competitividá, paga la pena preguntase si l'apertura de mines d'esterior en zones yá intensivamente llacaraes poles actividaes extractives ye efectivamente un paliativu a la crisis d'estes zones o namás qu'un lenitivu pa les cuentas bancaries de determinaes empreses privaes que ven apeligrar la so pervivencia.

Teniendo en cuenta que la titular de les esplotaciones a cielu abiertu na nuesa comarca ye Hunosa, habrá quien vienda la moto de les perspectives de saneamientu que tales actividaes supongan pa esta empresa pública. Premisa falsa, yá de mano, por quantu d'esa supuesta reantabilidá sólo se beneficien empreses concesionaries que, polo demás, aprovechen esta escusa pa encubrir actuaciones de dubiosa o nula legalidá.

La yá denunciada repetíes veces "trama del carbón", que cinca a importaciones ilegales de mineral que posteriormente pasa por ser estraíu de mines a cielu abiertu, ye una de les razones que muchos colectivos esgrimen contra estes esplotaciones, pero non la única. Efectivamente, anque la minería a cielu abiertu se mantuviere estrictamente dientro la legalidá, diba haber motivos asgaya pa refugala. Nostante, nun hai qu'olvidar que munches d'estes mines



asturcón
producciones artísticas

DESEA AL VALLE DE TURON
Felices Fiestas

Eusebio Miranda, 2 - 3º D
33201 GIJON

Teléfonos: 35 72 16
28 65 83

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas



nin siquiera cumplen colos trámites mínimos pa la so apertura. El casu de La Mozquita Sur, nel vecín valle de L'Agüeria San Xuan, ye paradigmáticu: la llicencia municipal que-y foi concedida en 1987 vulnera la normativa urbanística vixente nel conceyu Mieres. Por nun falar de los informes d'impactu medioambiental, sistemáticamente ausentes o incompletos.

Nel valle de Turón conozse de sobra l'impactu d'estes explotaciones. El casu de Polio nun pertez precisamente al pasáu, y les sos consecuencias tán presentes non sólo na memoria, sinon tamién nel tarrén, nel paisax y nes economías caseres: argayos, resquebres, destrucción del monte, en definitiva; y non sólo del monte. Pero pa qué estendese por escrito si'l relatu oral ta nesti casu al alcance de cualquier posible llector o llectora.

La próxima agresión de gran calibre –que nun hai que s'escaecer de la del Picu Milán– preséntasenos en Navalegu, en terrenos de L'Agüeria d'Urbiés. Ye sintomático que siempre s'intente ocupar lo poco salvable, paisaxísticamente falando, d'unes zones tan deterioraes medioambientalmente comu la nuesa. Tamién ye contradictorio cola supuesta promoción del “turismu verde” que tantu-y presta

JOSE LUIS RODRIGUEZ GARCIA

TELEF. 43 00 38

SAN ANDRES, 26 - TURON

KAS®

VILE

PEPSI

San Miguel

COMERCIAL
(PAPEL Y BOLSAS)

SAEZ DE LA FUENTE

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE **METO**

C/. Ramón y Cajal, 44 - bajos
Teléfono (98) 545 19 22

33600 MIERES (Asturias)

Cristo
de la
Paz



Turón
en
Fiestas

apregonar a l'Alministración autonómica. Y coles resoluciones de la Comunidá Europea, qu'aconseyen a les zones en declive industrial la recuperación del mediu ambiente comu factor fundamental de reindustrialización.

El problema de fondu —o ún de los munchos problemes de fondu— sigue siendo la cuasi absoluta dependencia que les cuenques padecen de la empresa Hunosa. Dependencia non yá económica, dao que'l volume de sueldos percibíos de la empresa pública amengua día a día. Trátase d'una dependencia física, territorial, cási que corporal: ún nun pue mover un déu si Hunosa nun-y lo permite, y d'ehí que se pueda falar de colonialismu respectu del gran monstruu carboneru. Hunosa sigue ocupando suelu industrial, atropando dineru públicu, albortando cualaquier posibilidá de reindustrialización de les cuenques cola connivencia de les diferentes esferes de l'Alministración.

Los sos voceros maniéstense con una chulería irrepitable cada vez que ven apeligrar la so hexemonía. En declaraciones a la prensa, el responsable de minería a cielu abiertu d'Hunosa, Santiago Jardón, defendía la NECESIDA de la minería d'esterior “porque ye lícita, normal, legal y rentable”.

Enxamás se tien visto que'l fechu de que dalgo seya legal implique que seya necesario. La normalidá ye una cuestión estadística que pa nada conlleva necesidá, y tocante a lo lícito, ye un conceutu éticu-xurídicu sometíu a tou tipu d'alegatos en favor o en contra. Queda sólo lo rentable. Y comu siempre, queda preguntase “rentable pa quién”. Pal valle de Turón, ello ye, pa los sos habitantes, la destrucción del propiu entornu natural nun cuenta que seya precisamente rentable. Nin siquiera se pue traer a collación la predicanzaina de los puestos de trabayu; l'empléu que xenera una mina a cielu abiertu ye escasu, en precario, y pa enriba taraza la posibilidá de crear un volume más grande de puestos de trabayu mediante otres actividaes industriales. De ser, será rentable p'alguién, pero de xuru que p'alguién que nun ta padeciendo les consecuencies d'un

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

declive industrial y pue permitise'l luxu de vivir bien llueñe de los trastornos y llaceries que provoca una mina a cielu abiertu.

Tocante a lo necesario, ye sabío que los únicos que necesiten que se-yos cave'l suelu son los muertos.

Y a nun ser qu'en Turón toos teamos muertos, yo, a lo menos, nun veo per nengún llau la necesidá de cavar en Navaliegu una tumba tan grande.

Xandru Fernández



CC.OO del Caudal pone a tu servicio

**SERVICIOS SINDICALES
GABINETES TECNICO-JURIDICOS
OFICINA DE INFORMACION Y DEFENSA DE LOS PARADOS
VIVIENDAS
SEGUROS, PLANES Y F. DE PENSIONES
CURSILLOS DE FORMACION
TURISMO RURAL (RIOSPASO), HOSTERIA DEL HUERNA**

ESTE ES TU SINDICATO

¡ Felices fiestas del Cristo 94 !

Manuel Gutiérrez, 4

Tlfn. (98) 546 47 61

MIERES



Gestoría SCHEREDRE

Manuel García - Scheredre González
Gestor Administrativo

GESTORIA:

AUTOMOVILES: Matriculaciones, Transferencias, Revisiones periódicas y todo lo relacionado con el automóvil.

TRANSPORTES: Permisos especiales e internacionales. Tarjetas de Transportes. Líneas regulares. Agencias.

ASUNTOS GENERALES: Pasaportes. Familias numerosas. Libros de familia. Certificaciones y toda gestión relacionada con la Administración: España y Extranjero. Nacionalizaciones.

ASESORIAS ESPECIALIZADAS:

FISCAL: Declaraciones de rentas. Sociedades. Inspecciones...

INDUSTRIAL: Apertura de Industrias, Licencias, Proyectos...

LABORAL: Seguros Sociales y toda gestión laboral.

TECNICA: Registros sanitarios. Créditos estatales. Universidades.

Valeriano Miranda, 5 - 1.º - Telf.: 465043

MIERES



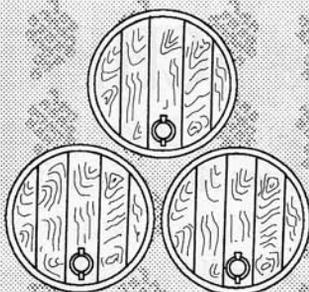
Restaurante

Casino Minas de Figaredo

Teléfono: 542 66 29

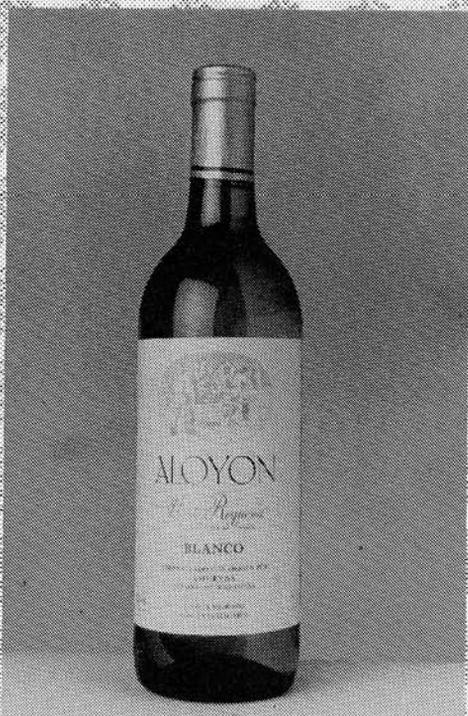
Bodas, Banquetes, Comuniones, etc.

Les desea a todos los turoneses Felices Fiestas



ASTURVISA

ASTURIANA DE VINOS, S.A.
POLIGONO DE SILVOTA - PARCELA 44 LLANERA
TELF.: 526 02 41 - 526 03 41 FAX: 526 59 84



Añedo

RIOJA

DENOMINACION DE ORIGEN CALIFICADA

BLANCO, TINTO Y ROSADO

ALOYON

Utiel-Requena
Denominación de Origen

BLANCO, TINTO Y ROSADO

DISTRIBUCIONES

- AGUAS FONTDOR
- VICHY CATALAN
- ZUMOS GRANINI
- KAS - PEPSI - SEVEN UP
- BODEGAS LOPEZ HEREDIA
- Y VIÑA TONDONIA, S.A.



Máximas de higiene respiratoria

- Respirar es vivir cuando el aire es sano y respirar es morir cuando no lo es.
- SI QUIERES RESPIRAR AIRE SANO NO MARCHES DE TURON; DEJA LO LLANO.
- Habitación mal aireada, vale más verla abrasada.
- PARA TENER HABITACION TIENEN QUE HACER MAS VIVIENDAS EN EL PUEBLO DE TURON.
- No duermas con las flores, ni aspire malos olores.
- ESTE TEMA PERFUMADO MIENTRAS NO HAYA ALCANTARILLAS TENGAN USTEDES CUIDADO.
- No mames cabra preñada, ni aspire atmósfera respirada.
- PARA EVITAR ESTE DAÑO NO TENDRAS QUE ENTRAR AL BAR, NI VIAJAR EN AUTOBUS MAS DE DOS VECES AL AÑO.
- Más mueren por falta de aire, que por falta de carne.
- RAZON TIENE ESTE REFRAN YA QUE LA CARNE AUNQUE ABUNDE Y DE PRECIO NO ESTE MAL, NOS QUEDAMOS CON EL AIRE PARA COMERLO CON PAN.
- Pocos mueren estrangulados, y muchos por mal aireados.

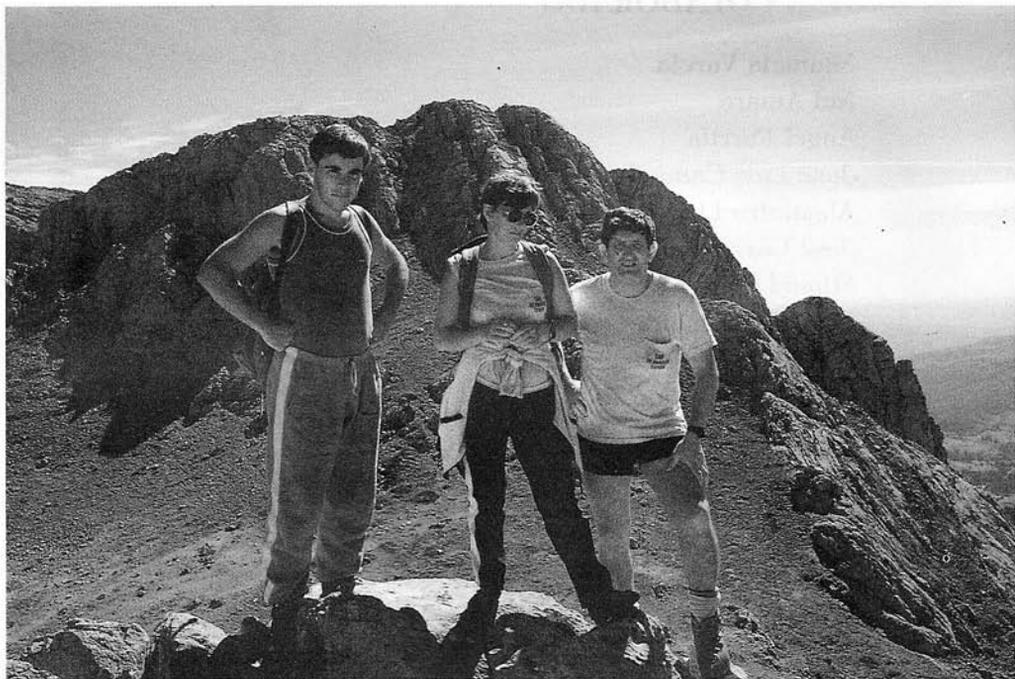
*Cristo
de la
Paz*



*Invión
en
Fiestas*

- SI LOS AIRES MALEADOS
POR MAQUINAS Y TRACTORES
FUERAN SIQUIERA EVITADOS;
EL MINERO DURARIA
AUNQUE NO FUERAMOS TODOS,
SIQUIERA LA MAYORIA.
- Si la corriente no daña, abra puertas y ventanas.
- QUE ESTO SIRVA DE CONSEJO
PARA PROLONGAR TU VIDA
SI QUIERES LLEGAR A VIEJO
.....
- NO COMAS CON SUCULENCIA.
NI BEBAS EN DEMASIA,
YA QUE LA ASIDUA FRECUENCIA
SERA EL RIESGO DE TU VIDA.
NO FUMES TABACO O PORRO
NI VIAJES EN AVION
NADA DE COCHE O AUTOBUS
VALE MAS SER PEATON,
NO TRABAJES EN LA MINA
TAMPOCO EN LA CONSTRUCCION
- NADA DE SER MARINERO
NI GUARDIA CIVIL; NI ARMERO,
NI TAMPOCO ELECTRICISTA
NI BOMBERO O MAQUINISTA.
- BUEN OFICIO "PA" VIVIR
SINO SE MUERE PRIMERO
ES EL QUE PUEDE SERVIR,
TRABAJANDO DE BANQUERO.

Villapendi, Septiembre de 1994
Miguel Olivar Muñoz



Cándido en P. Valdorria

*Cristo
de la
Paz*



*Turón
en
Fiestas*

HAN COLABORADO

Manuela Varela
Nel Amaro
Angel Parrila
José Luis Campal
Alejandro Llaneza Rabanillo
José Carrete Julián
Miguel Olivar
Xandru Fernández
Francisco Antonio
Hermano Lucinio Rico
Club Deportivo Turón
Juan Carlos Vega Zapico
Angel Fernández Ortega
Nuria Varela
Sociedad Bolística Turonesa
M. de San Francisco

(A todòs muchas gracias)

Edita: Sociedad Turonesa de Festejos

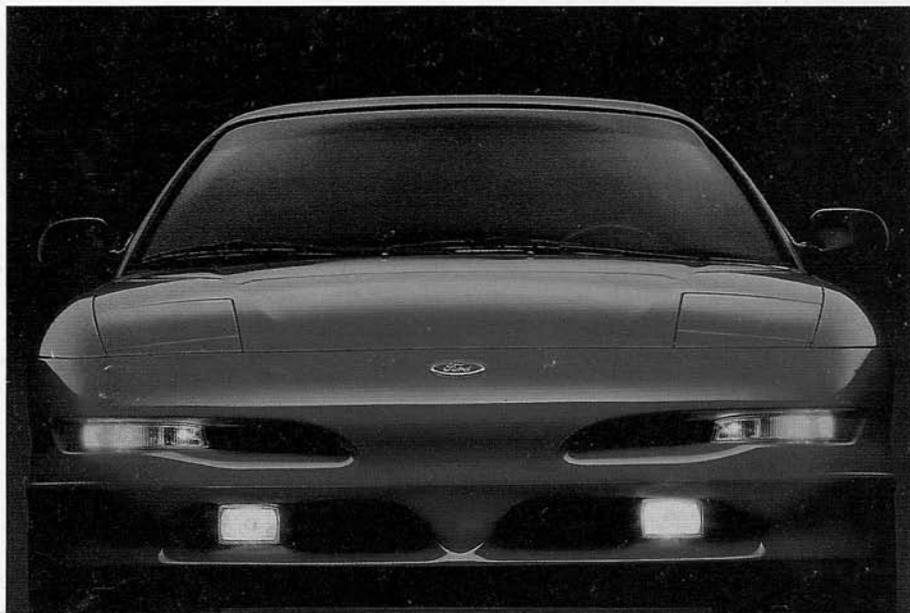
Coordina: M.^a Luz García López

Portada: Baudilio Martínez

Fotografías: J. Secades, A. Ortega, Nel Amaro, Jiménez, Ferreira.

Depósito Legal: AS-2.416-94

Imprime: Firma, s.l. - Mieres (Asturias)



**Le invitamos
a probar la fuerza
y la belleza.**

Tenemos el placer de invitarle a conocer y probar un coche revolucionario, capaz de satisfacer al conductor más exigente: el Probe 24 v.

Estamos seguros de que conocerlo será fascinante para usted. La belleza y la fuerza interior le están esperando.

Autominesa

Polígono Industrial Vega de Arriba, 34 - 35 • Tfno.: 546 24 11 • MIERES
Pepita Fdez. Duro, 14 • Tfno.: 569 14 44 • LA FELGUERA



Todo lo que hacemos nos conduce a ti.